叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 吉尔伯特·k·切斯特顿的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 吉尔伯特·k·切斯特顿的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 吉尔伯特·k·切斯特顿的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉尔伯特·K·切斯特顿的古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/3页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['gɪlbət] [keɪ] . ['tʃestətən]
GILBERT **K** **.** **CHESTERTON**
吉尔伯特 K . 切斯特顿

吉尔伯特·K·切斯特顿

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːbʊks] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **ebooks** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 电子书 .

每本电子书的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [braʊn] _
**#** **THE** **INNOCENCE** **OF** **FATHER** **BROWN** =
这 无辜 的 父亲 棕色的 _

布朗神父的无罪

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [braʊn]
**#** **THE** **WISDOM** **OF** **FATHER** **BROWN**
这 智慧 的 父亲 棕色的

布朗神父的智慧

['herətɪks]
**#** **HERETICS**
异端

异端

[ðə; ðiˈmæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈθɜːzdeɪ]
 # # THE MAN WHO WAS THURSDAY
这 男人 WHO 曾是 周四

星期四的男人

[ðə; ðiˈklʌb] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [treɪdz]
 # # THE CLUB OF QUEER TRADES
这 俱乐部 的 酷儿 交易

酷儿行业俱乐部

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ðiː] [wɜːld]
 # # WHAT'S WRONG WITH THE WORLD
是什么 错误的 和 这 世界

这个世界到底怎么了

-
 # # MANALIVE
-

活人

[ðə; ðiː] [ˈbæləd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [waɪt] [hɔːs]
 # # THE BALLAD OF THE WHITE HORSE
这 民谣 的 这 白色的 马

白马之歌

[ðə; ðiː] [mæn] [huː] [njuː] [tuː] [mʌtʃ]
 # # THE MAN WHO KNEW TOO MUCH
这 男人 WHO 知道 也 很多

知道太多的人

[ðə; ðiː] [triːz] [ɒv; əv] [praɪd]
 # # THE TREES OF PRIDE
这 树木 的 自豪

骄傲之树

[ə; eɪ] [mɪˈseləniː] [ɒv; əv] [men]
 # # A MISCELLANY OF MEN
一个 杂项 的 男士

男人杂谈

[juːˈtəʊpiə] [ɒv; əv] [ˈjuːʒərə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈeseɪz; eˈseɪz]
 # # UTOPIA OF USURERS AND OTHER ESSAYS
乌托邦 的 高利贷者 和 其他 散文

高利贷者的乌托邦及其他随笔

[ðə; ðiː] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [krɒs]
 # # THE BALL AND THE CROSS
这 球 和 这 叉

球与十字

[trəˈmendəs] [ˈtraɪflz]
 # # TREMENDOUS TRIFLES
巨大的 琐事

非常棒的杂项

[əˈlɑːmz] [ænd; ənd] [dɪskɝːʒənz]
 # # ALARMS AND DISCURSIONS
警报 和 短途旅行

警报与离题

[ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdəd]
 # # ALL THINGS CONSIDERED
全部 事物 经过考虑的

综合考虑

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
 # # THE CRIMES OF ENGLAND
这 犯罪 的 英格兰

英国的罪行

[ðə; ði] ['bɑ:bərɪzəm] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn]
 # # THE BARBARISM OF BERLIN
这 野蛮 的 柏林

柏林的野蛮行径

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] ['tɪrəni]
 # # THE APPETITE OF TYRANNY
这 食欲 的 暴政

暴政的欲望

[ðə; ði] [waɪld] [naɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
 # # THE WILD KNIGHT AND OTHER POEMS
这 荒野 骑士 和 其他 诗歌

野骑士及其他诗歌

[ðə; ði] [dɪ'fendənt]
 # # THE DEFENDANT
这 被告

被告

[twelv] [taɪps]
 # # TWELVE TYPES
十二 类型

十二种类型

['rɒbət] ['braʊnɪŋ]
 # # ROBERT BROWNING
罗伯特 褐变

罗伯特·勃朗宁

[ðə; ði] [nju:] [dʒə'ru:sələm]
 # # THE NEW JERUSALEM
这 新的 耶路撒冷

新耶路撒冷

['veərid] [taɪps]
 # # VARIED TYPES
多种多样 类型

多种类型

['ɔ:θədɒksi]
 # # ORTHODOXY
正统

正统

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] [eɪdʒ] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
 # # THE VICTORIAN AGE IN LITERATURE
这 维多利亚时代 年龄 在 文学

维多利亚时代的文学

['mædʒɪk] _
MAGIC =
魔法 _

魔法_

[dʒɔ:dʒ] [bər'nɑ:rd] [ʃɔ:]
 # # GEORGE BERNARD SHAW
乔治 伯纳德 肖

乔治·萧伯纳

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
 # # A SHORT HISTORY OF ENGLAND
一个 短的 历史 的 英格兰

英国简史

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz]
 # # THE WORKS OF CHARLES DICKENS
这 作品 的 查尔斯 狄更斯

查尔斯·狄更斯的作品

[juː'dʒenɪks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['iːvəlz]
 # # EUGENICS AND OTHER EVILS
优生学 和 其他 罪恶

优生学及其他罪恶

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)]
LORD KITCHENER
主 基奇纳

基奇纳勋爵

[wɒt] [ai] [sɔː] [ɪn] [ə'merɪkə]
 # # WHAT I SAW IN AMERICA
什么 我 锯 在 美国

我在美国看到的

['poʊəmz]
 # # POEMS
诗歌

诗歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
 # # THE BALLAD OF ST .
这 民谣 的 英石 .

圣徒之歌

['bɑːb(ə)rə]
BARBARA
芭芭拉

芭芭拉

[waɪn] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɒŋ]
 # # WINE , WATER , AND SONG
葡萄酒 , 水 , 和 歌曲

酒、水和歌

[ə; eɪ] ['tʃestətən] ['kælɪndə(r)]
 # # A CHESTERTON CALENDAR
一个 切斯特顿 日历

切斯特顿日历

[baɪ'ɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz]
 # # BIOGRAPHY FOR BEGINNERS
传 为了 初学者

传记入门

['greɪbɪəd] [æt; ət] [pleɪ]
GREYBEARDS AT PLAY
灰胡子 在 玩

灰胡子们在玩耍

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [braʊn]

THE	INNOCENCE	OF	FATHER	BROWN
这	无辜	的	父亲	棕色的

布朗神父的清白

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ðə; ði] [bluː] [krɒs]

The	Blue	Cross
这	蓝色的	叉

蓝十字

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɑːd(ə)n]

The	Secret	Garden
这	秘密	花园

秘密花园

[ðə; ði][kwɪə(r)] [fiːt]

The	Queer	Feet
这	酷儿	脚

怪异的脚

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stɑːz]

The	Flying	Stars
这	飞行	星星

飞星

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][mæn]

The	Invisible	Man
这	无形的	男人

隐形人

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [gaʊ]

The	Honour	of	Israel	Gow
这	荣誉	的	以色列	高

以色列·戈的荣誉

[ðə; ði] [rɒŋ] [ʃeɪp]

The	Wrong	Shape
这	错误的	形状

错误的形状

[ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [prɪns] -

The	Sins	of	Prince	Saradine
这	罪孽	的	王子	-

萨拉丁王子的罪孽

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][gɒd]

The	Hammer	of	God
这	锤	的	上帝

神之锤

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ]

The	Eye	of	Apollo
这	眼睛	的	阿波罗

阿波罗之眼

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [sɔ:d]

The	Sign	of	the	Broken	Sword
这	符号	的	这	破碎的	剑

断剑的标志

[ðə; ði] [θri:] [tu:lz] [ɒv; əv] [deθ]

The	Three	Tools	of	Death
这	三	工具	的	死亡

死亡的三种工具

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['fɑ:ðə(r)] [braʊn]

THE	WISDOM	OF	FATHER	BROWN
这	智慧	的	父亲	棕色的

布朗神父的智慧

[baɪ] [dʒi:] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[wʌn] — [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] [glɑ:s]

ONE	—	The	Absence	of	Mr	Glass
一	—	这	缺席	的	先生	玻璃

第一集——格拉斯先生的缺席

[tu:] — [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] [θi:vz]

TWO	—	The	Paradise	of	Thieves
二	—	这	天堂	的	窃贼

第二部——盗贼天堂

[θri:] — [ðə; ði] ['dju:əl] [ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] [hɜ:rʃ]

THREE	—	The	Duel	of	Dr	Hirsch
三	—	这	决斗	的	博士	赫希

第三集——赫希博士的决斗

[fɔ:(r)] — [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

FOUR	—	The	Man	in	the	Passage
四	—	这	男人	在	这	通道

第四章——通道里的男人

[faɪv] — [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]

FIVE	—	The	Mistake	of	the	Machine
五	—	这	错误	的	这	机器

第五章——机器的错误

[sɪks] — [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['si:zə(r)]

SIX	—	The	Head	of	Caesar
六	—	这	头	的	凯撒

第六章——凯撒的头颅

['sev(ə)n] — [ðə; ði] ['pɜ:p(ə)l] [wɪg]

SEVEN	—	The	Purple	Wig
七	—	这	紫色的	假发

第七部——紫色假发

[eɪt] — [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɛndɹægənz]

EIGHT	—	The	Perishing	of	the	Pendragons
八	—	这	消亡	的	这	潘德拉贡

第八章——潘德拉贡家族的覆灭

[naɪn] — [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋz]
NINE — The God of the Gongs
九 — 这 上帝 的 这 锣

九——锣之神

[ten] — [ðə; ði]['sælәd][ɒv; əv]['kɜ:n(ə)l] [kreɪ]
TEN — The Salad of Colonel Cray
十 — 这 沙拉 的 上校 克雷

十——克雷上校的沙拉

[ɪ'lev(ə)n] —
ELEVEN —
十一 —

十一 —

[ðə; ði][streɪndʒ] [kraɪm][ɒv; əv][dʒɒn] -
The Strange Crime of John Boulnois
这 奇怪的 犯罪 的 约翰 -

约翰·布尔诺伊斯的奇异罪行

[twelv] — [ðə; ði]['feəri] [teɪl] [ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)] [braʊn]
TWELVE — The Fairy Tale of Father Brown
十二 — 这 仙女 故事 的 父亲 棕色的

第十二章——布朗神父的童话故事

['herətɪks]
HERETICS
异端

异端

[baɪ] ['gɪlbət] [keɪ] . ['tʃestətən]
By Gilbert K . Chesterton
经过 吉尔伯特 K . 切斯特顿

吉尔伯特·K·切斯特顿

CONTENTS1 .
CONTENTS1 .
CONTENTS1 .

目录1.

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑ:rks][ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] Othodoxy2 .
Introductory Remarks on the Importance of Othodoxy2 .
引言 评论 在 这 重要性 的 Othodoxy2 .

关于正统教义重要性的引言2.

[ɒn][ðə; ði] ['negətɪv] Spirit3 .
On the Negative Spirit3 .
在 这 消极的 Spirit3 .

论消极精神3.

[ɒn]['mɪstə(r)] . ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] Small4 .
On Mr . Rudyard Kipling and Making the World Small4 .
在 先生 . 鲁德亚德 吉卜林 和 制作 这 世界 Small4 .

论鲁德亚德·吉卜林先生和《让世界变小》4.

['mɪstə(r)] . [bər'nɑ:rd] Shaw5 .
Mr . Bernard Shaw5 .
先生 . 伯纳德 Shaw5 .

萧伯纳先生5.

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz] [ænd; ənd][ðə; ði] Giants6 .
Mr . H . G . Wells and the Giants6 .
先生 . H . G . 威尔斯 和 这 Giants6 .

H·G·威尔斯先生和巨人队6。

['krɪsməs] [ænd; ənd][ðə; ði] Esthetes7 .

Christmas	and	the	Esthetes7	.
圣诞节	和	这	Esthetes7	.

圣诞节与唯美主义者7.

['əʊmɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] Vine8 .

Omar	and	the	Sacred	Vine8	.
奥马尔	和	这	神圣	Vine8	.

奥马尔和神圣的葡萄藤8。

[ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] Press9 .

The	Mildness	of	the	Yellow	Press9	.
这	温和	的	这	黄色的	Press9	.

黄色报刊的温和性9.

[ðə; ði] [muːdz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] Moore10 .

The	Moods	of	Mr	.	George	Moore10	.
这	情绪	的	先生	.	乔治	Moore10	.

乔治·摩尔先生的情绪10。

[ɒn]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] Simplicity11 .

On	Sandals	and	Simplicity11	.
在	凉鞋	和	Simplicity11	.

关于凉鞋和简约11。

['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] Savages12 .

Science	and	the	Savages12	.
科学	和	这	Savages12	.

科学与野蛮人12。

['peɪgənɪzəm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ləʊz] Dickinson13 .

Paganism	and	Mr	.	Lowes	Dickinson13	.
异教	和	先生	.	劳氏	Dickinson13	.

异教与洛伊斯·迪金森先生13。

[selts; kelts][ænd; ənd] Celtophiles14 .

Celts	and	Celtophiles14	.
凯尔特人	和	Celtophiles14	.

凯尔特人和凯尔特文化爱好者14。

[ɒn] ['sɜːt(ə)n]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] Family15 .

On	Certain	Modern	Writers	and	the	Institution	of	the	Family15	.
在	肯定	现代的	作家	和	这	机构	的	这	Family15	.

论某些现代作家与家庭制度15。

[ɒn] [smɑːt] ['nɑːvəlɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] [smɑːt] Set16 .

On	Smart	Novelists	and	the	Smart	Set16	.
在	聪明的	小说家	和	这	聪明的	Set16	.

论聪明的小说家和聪明的群体16。

[ɒn]['mɪstə(r)] . [mə'keɪb] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] Frivolity17 .

On	Mr	.	McCabe	and	a	Divine	Frivolity17	.
在	先生	.	麦凯布	和	一个	神圣的	Frivolity17	.

关于麦凯布先生和神圣的轻浮17。

[ɒn][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv] Whistler18 .

On	the	Wit	of	Whistler18	.
在	这	有	的	Whistler18	.

论惠斯勒的机智18。

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] Nation19 .

The	Fallacy	of	the	Young	Nation19	.
这	谬论	的	这	年轻的	Nation19	.

年轻国家的谬误19.

[slʌm] ['nɑ:vəlɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] Slums20 .

Slum	Novelists	and	the	Slums20	.
贫民窟	小说家	和	这	Slums20	.

贫民窟小说家和贫民窟20。

[kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɔ:θədɒksi]

Concluding	Remarks	on	the	Importance	of	Orthodoxy
总结	评论	在	这	重要性	的	东正教

关于正统信仰重要性的总结性发言

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['θɜ:zdeɪ] — [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)]

THE	MAN	WHO	WAS	THURSDAY	—	A	NIGHTMARE
这	男人	WHO	曾是	周四	—	一个	恶梦

星期四的男人——一场噩梦

[baɪ] [dʒi:] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [waɪld] , [mæd] , [hɪ'leərɪəs] [ænd; ənd] [prə'faʊndli] ['mu:vɪŋ] [teɪl]

A	WILD	,	MAD	,	HILARIOUS	AND	PROFOUNDLY	MOVING	TALE
一个	荒野	,	疯狂的	,	太搞笑了	和	深刻地	移动	故事

一个狂野、疯狂、滑稽又感人至深的故事

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['θɜ:zdeɪ]

THE	MAN	WHO	WAS	THURSDAY
这	男人	WHO	曾是	周四

星期四那个人

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [tu:] ['poʊəts] [ɒv; əv] ['sæfrən] [pɑ:k]

CHAPTER	I	.	THE	TWO	POETS	OF	SAFFRON	PARK
章	我	.	这	二	诗人	的	藏红花	公园

第一章 藏红花公园的两位诗人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] ['geɪbriəl] [saɪm]

THE	SECRET	OF	GABRIEL	SYME
这	秘密	的	加布里埃尔	赛姆

加布里埃尔·西姆的秘密

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['θɜ:zdeɪ]

THE	MAN	WHO	WAS	THURSDAY
这	男人	WHO	曾是	周四

星期四那个人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]
THE **TALE** **OF** **A** **DETECTIVE**
这 故事 的 一个 侦探

侦探的故事

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [fɪə(r)]
V **.** **THE** **FEAST** **OF** **FEAR**
V . 这 盛宴 的 害怕

五、恐惧盛宴

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)]
THE **EXPOSURE**
这 接触

曝光

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [diː] [wərmz]
THE **UNACCOUNTABLE** **CONDUCT** **OF** **PROFESSOR** **DE** **WORMS**
这 无法解释 执行 的 教授 德语 蠕虫

德沃尔姆斯教授的不负责任的行为

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪk'spleɪnz]
THE **PROFESSOR** **EXPLAINS**
这 教授 解释

教授解释道

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði][mæn] [ɪn] ['spektək(ə)lz]
THE **MAN** **IN** **SPECTACLES**
这 男人 在 眼镜

戴眼镜的男人

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði]['djuːəl]
CHAPTER **X** **.** **THE** **DUEL**
章 X . 这 决斗

第十章 决斗

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [tʃeɪs] [ðə; ði] [pə'liːs]
THE **CRIMINALS** **CHASE** **THE** **POLICE**
这 罪犯 追赶 这 警察

罪犯追赶警察

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['ænəki]
THE **EARTH** **IN** **ANARCHY**
这 地球 在 无政府状态

地球处于无政府状态

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]
THE **PURSUIT** **OF** **THE** **PRESIDENT**
这 追逐 的 这 总统

对总统的追捕

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði][sɪks] [fə'lɑːsəfərz]
THE **SIX** **PHILOSOPHERS**
这 六 哲学家

六位哲学家

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði][ə'kjuːzə(r)]
THE **ACCUSER**
这 原告

原告

[ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][kwɪə(r)] [treɪdz]
THE **CLUB** **OF** **QUEER** **TRADES**
这 俱乐部 的 酷儿 交易

酷儿行业俱乐部

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][wʌn] .
Chapter **1** **.**
章 1 .

第一章

[ðə; ði] [trə'mendəs] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [braʊn]

The	Tremendous	Adventures	of	Major	Brown
这	巨大的	冒险	的	主要的	棕色的

布朗少校的奇妙冒险

['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] .

Chapter	2	.
章	2	.

第二章

[ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]

The	Painful	Fall	of	a	Great	Reputation
这	痛苦	落下	的	一个	伟大的	名声

辉煌声誉的痛苦陨落

['tʃæptə(r)][θriː] .

Chapter	3	.
章	3	.

第三章

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪkərz] ['vɪzɪt]

The	Awful	Reason	of	the	Vicar's	Visit
这	可怕	原因	的	这	牧师的	访问

牧师来访的可怕原因

['tʃæptə(r)][fɔːr] .

Chapter	4	.
章	4	.

第四章

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - ['eɪdʒənt]

The	Singular	Speculation	of	the	House	-	Agent
这	单数	推测	的	这	房子	-	代理人

房屋经纪人的独特推测

['tʃæptə(r)][faɪv] .

Chapter	5	.
章	5	.

第五章

[ðə; ði]['nəʊtɪsəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [tʃæd]

The	Noticeable	Conduct	of	Professor	Chadd
这	显	执行	的	教授	查德

查德教授的引人注目的行为

['tʃæptə(r)][sɪks] .

Chapter	6	.
章	6	.

第六章

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi]

The	Eccentric	Seclusion	of	the	Old	Lady
这	偏心	隔离	的	这	老的	女士

老妇人的古怪隐居

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld]

WHAT'S	WRONG	WITH	THE	WORLD
是什么	错误的	和	这	世界

这个世界到底怎么了?

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt] [wʌn] .
PART **ONE** **.**
部分 一 .

第一部分。

[ðə; ði] ['həʊmləsnəs] [ɒv; əv][mæn]
THE **HOMELESSNESS** **OF** **MAN**
这 无家可归 的 男人

人类的无家可归

[ai] . [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [mis'teik]
I **.** **THE** **MEDICAL** **MISTAKE**
我 . 这 医疗的 错误

一、医疗事故

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['wɒntɪd] , [æn; ən] [ʌn'præktɪkəl] [mæn]
WANTED **,** **AN** **UNPRACTICAL** **MAN**
通缉 , 一个 不切实际 男人

通缉：一名不切实际的男人

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [njuː] ['hɪpəkrɪt]
THE **NEW** **HYPOCRITE**
这 新的 伪君子

新伪君子

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]
THE **FEAR** **OF** **THE** **PAST**
这 害怕 的 这 过去的

对过去的恐惧

[viː] . [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['temp(ə)l]
V **.** **THE** **UNFINISHED** **TEMPLE**
V . 这 未完成 寺庙

五、未完工的圣殿

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
THE **ENEMIES** **OF** **PROPERTY**
这 敌人 的 财产

财产的敌人

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [fri:] ['fæməli]
THE **FREE** **FAMILY**
这 自由的 家庭

自由家庭

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv] [ˌdəʊme'stɪsəti]
THE **WILDNESS** **OF** **DOMESTICITY**
这 野性 的 家庭生活

家务的野性

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [hʌdʒ] [ænd; ənd] [gʌdʒ]
HISTORY **OF** **HUDGE** **AND** **GUDGE**
历史 的 巨 和 赭石

哈奇和古奇的历史

[eks] . [ə'preʃn] [baɪ]['ɒptɪmɪzəm]
X **.** **OPPRESSION** **BY** **OPTIMISM**
X . 压迫 经过 乐观

X. 乐观主义带来的压迫

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['həʊmləsnəs] [ɒv; əv][dʒəunz]
THE **HOMELESSNESS** **OF** **JONES**
这 无家可归 的 琼斯

琼斯的无家可归

[pɑ:t] [tu:] .
PART **TWO** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ɪm'pɪəriəlɪzəm] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] [mæn]
IMPERIALISM **,** **OR** **THE** **MISTAKE** **ABOUT** **MAN**
帝国主义 , 或者 这 错误 关于 男人

帝国主义，或者说，关于人类的误解

[ai] . [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv]['dʒɪŋgəʊɪzəm]
I **.** **THE** **CHARM** **OF** **JINGOISM**
我 . 这 魅力 的 沙文主义

一、沙文主义的魅力

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)]
WISDOM **AND** **THE** **WEATHER**
智慧 和 这 天气

智慧与天气

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['kɒmən] ['vɪʒn]
THE **COMMON** **VISION**
这 常见的 想象

共同愿景

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [nə'sesəti]
THE **INSANE** **NECESSITY**
这 疯狂的 必要性

疯狂的必要性

[pɑːt] [θriː] .
PART **THREE** **.**
部分 三 .

第三部分。

['femənɪzəm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] ['wʊmən]
FEMINISM **,** **OR** **THE** **MISTAKE** **ABOUT** **WOMAN**
女权主义 , 或者 这 错误 关于 女士

女权主义，或者说关于女性的误解

[ai] . [ðə; ði] [ʌn'mɪlɪtəri] [ˌsʌfrə'dʒet]
I **.** **THE** **UNMILITARY** **SUFFRAGETTE**
我 . 这 非军事 妇女参政论者

一、非军事妇女参政论者

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [stɪk]
THE **UNIVERSAL** **STICK**
这 普遍的 戳

通用棍

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdəʊme'stɪsəti]
THE **EMANCIPATION** **OF** **DOMESTICITY**
这 解放 的 家庭生活

家庭性的解放

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [θrɪft]

THE	ROMANCE	OF	THRIFT
这	浪漫	的	节约

节俭的浪漫

[viː] . [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] ['kləʊi]

V	.	THE	COLDNESS	OF	CHLOE
V	.	这	寒冷	的	克洛伊

五、克洛伊的冷漠

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['pednt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ]

THE	PEDANT	AND	THE	SAVAGE
这	学究	和	这	野蛮的

学究与野蛮人

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['wʊmən]

THE	MODERN	SURRENDER	OF	WOMAN
这	现代的	投降	的	女士

现代女性的屈服

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [brænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɜː] - [diː] - [lɪs]

THE	BRAND	OF	THE	FLEUR	-	DE	-	LIS
这	品牌	的	这	花朵	-	德语	-	图书馆信息系统

鸢尾花品牌

[ɪks] . [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləʊz]

IX	.	SINCERITY	AND	THE	GALLOWS
第九章	.	诚意	和	这	绞刑架

九、真诚与绞刑架

[eks] . [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ænəki]

X	.	THE	HIGHER	ANARCHY
X	.	这	更高	无政府状态

X. 高级无政府状态

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌfrə'dʒets]

THE	QUEEN	AND	THE	SUFFRAGETTES
这	女王	和	这	妇女参政论者

女王与妇女参政论者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [sleɪv]
THE **MODERN** **SLAVE**
这 现代的 奴隶

现代奴隶

[pɑːt] [fɔː(r)] .
PART **FOUR** **.**
部分 四 .

第四部分。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [ɔː(r)][ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld]
EDUCATION **:** **OR** **THE** **MISTAKE** **ABOUT** **THE** **CHILD**
教育 : 或者 这 错误 关于 这 孩子

教育：或者说，关于孩子的错误

[ai] . [ðə; ði] ['kælvɪnɪzəm] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
I **.** **THE** **CALVINISM** **OF** **TO** **-** **DAY**
我 . 这 加尔文主义 的 到 - 天

一、当今的加尔文主义

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['terə(r)]
THE **TRIBAL** **TERROR**
这 部落 恐怖

部落恐怖

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
THE **TRICKS** **OF** **ENVIRONMENT**
这 技巧 的 环境

环境的诡计

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
THE **TRUTH** **ABOUT** **EDUCATION**
这 真相 关于 教育

教育的真相

[viː] . [æn; ən]['iːv(ə)l][kraɪ]
V **.** **AN** **EVIL** **CRY**
V . 一个 邪恶的 哭

五、邪恶的哭喊

['sɪksθ] . [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]
VI **.** **AUTHORITY** **THE** **UNAVOIDABLE**
六年级 . 权威 这 不可避免的

六、不可避免的权威

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [hjuːˈmɪləti] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . ['grʌndi]

THE	HUMILITY	OF	MRS	.	GRUNDY
这	谦逊	的	太太	.	格伦迪

格伦迪夫人的谦逊

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['reɪnbəʊ]

THE	BROKEN	RAINBOW
这	破碎的	彩虹

破碎的彩虹

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nærəʊnəs]

THE	NEED	FOR	NARROWNESS
这	需要	为了	狭窄

对狭窄的需要

[eks] . [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz]

X	.	THE	CASE	FOR	THE	PUBLIC	SCHOOLS
X	.	这	案件	为了	这	民众	学校

十、公立学校的优势

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪpəkrɪt]

THE	SCHOOL	FOR	HYPOCRITES
这	学校	为了	伪君子

伪君子学校

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['steɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [skuːlz]

THE	STALENESS	OF	THE	NEW	SCHOOLS
这	陈腐	的	这	新的	学校

新学校的陈旧性

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['autlɔː] ['peərənt]

THE	OUTLAWED	PARENT
这	被禁止的	父母

被放逐的父母

[ˌɛksˌaɪˈviː] . ['fɒli] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]

XIV	.	FOLLY	AND	FEMALE	EDUCATION
十四	.	蠢事	和	女性	教育

十四、愚昧与女性教育

[pɑːt] [faɪv] .
PART **FIVE** **.**
部分 五 .

第五部分。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][mæn]
THE **HOME** **OF** **MAN**
这 家 的 男人

人类之家

[ai] . [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekt]
I **.** **THE** **EMPIRE** **OF** **THE** **INSECT**
我 . 这 帝国 的 这 昆虫

一、昆虫帝国

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [stænd]
THE **FALLACY** **OF** **THE** **UMBRELLA** **STAND**
这 谬论 的 这 伞 站立

伞架谬误

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['djuːti][ɒv; əv] [gʌdʒ]
THE **DREADFUL** **DUTY** **OF** **GUDGE**
这 可怕 责任 的 赭石

令人畏惧的审判职责

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [lɑːst] ['ɪnstəns]
A **LAST** **INSTANCE**
一个 最后的 实例

最后一次

[viː] . [kən'kluːʒn]
V **.** **CONCLUSION**
V . 结论

五、结论

[θriː] [nəʊts]
THREE **NOTES**
三 笔记

三个音符

[ai] . [ɒn] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ]
I **.** **ON** **FEMALE** **SUFFRAGE**
我 . 在 女性 选举权

一、关于女性选举权

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɒn] ['klenlinəs] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
ON CLEANLINESS IN EDUCATION
在 清洁 在 教育

论教育中的清洁问题

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ɒn] ['pez(ə)nt] [prə'praɪətəʃɪp]
ON PEASANT PROPRIETORSHIP
在 农民 所有权

论农民所有制

-
MANALIVE
-

活人

[baɪ][dʒi:] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By G . K . Chesterton
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑ:t] [ai] — [ðə; ði] [ɪ'nɪgməz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [smɪθ]
Part I — THE ENIGMAS OF INNOCENT SMITH
部分 我 — 这 谜团 的 清白的 史密斯

第一部分——英诺森·史密斯的谜团

['tʃæptə(r)][ai] — [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [tu:; tə] ['bi:kən] [haʊs]
Chapter I — How the Great Wind Came to Beacon House
章 我 — 如何 这 伟大的 风 来 到 灯塔 房子

第一章——大风如何吹到灯塔

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒptɪmɪst]
Chapter II — The Luggage of an Optimist
章 二 — 这 行李 的 一个 乐天派

第二章——乐观主义者的行李

['tʃæptə(r)][θri:] — [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['bi:kən]
Chapter III — The Banner of Beacon
章 三、 — 这 横幅 的 灯塔

第三章——灯塔旗帜

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] — [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd]
Chapter IV — The Garden of the God
章 第四 — 这 花园 的 这 上帝

第四章——神的花园

['tʃæptə(r)][vi:] — [ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)]
Chapter V — The Allegorical Practical Joker
章 V — 这 寓言式的 实际的 小丑

第五章——寓言式的恶作剧者

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [smɪθ]
Part II — THE EXPLANATIONS OF INNOCENT SMITH
部分 二 — 这 解释 的 清白的 史密斯

第二部分——英诺森·史密斯的解释

['tʃæptə(r)][aɪ] — [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [deθ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['mɜːdə(r)] [tʃɑːdʒ]

Chapter	I	—	The	Eye	of	Death	;	or	,	the	Murder	Charge
章	我	—	这	眼睛	的	死亡	;	或者	,	这	谋杀	收费

第一章——死亡之眼；或，谋杀指控

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] [tuː] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɜːgləri] [tʃɑːdʒ]

Chapter	II	—	The	Two	Curates	;	or	,	the	Burglary	Charge
章	二	—	这	二	策展人	;	或者	,	这	入室盗窃	收费

第二章——两位牧师；或，入室盗窃指控

['tʃæptə(r)][θriː] — [ðə; ði] [raʊnd] [rəʊd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [tʃɑːdʒ]

Chapter	III	—	The	Round	Road	;	or	,	the	Desertion	Charge
章	三、	—	这	圆形的	路	;	或者	,	这	逃兵	收费

第三章——绕道而行；或，逃兵罪

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði][waɪld] ['wedɪŋz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [pə'lɪgəmi] [tʃɑːdʒ]

Chapter	IV	—	The	Wild	Weddings	;	or	,	the	Polygamy	Charge
章	第四	—	这	荒野	婚礼	;	或者	,	这	一夫多妻制	收费

第四章——狂野的婚礼；或，一夫多妻制指控

['tʃæptə(r)][viː] — [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [went] [frɒm; frəm] ['biːkən] [haʊs]

Chapter	V	—	How	the	Great	Wind	Went	from	Beacon	House
章	V	—	如何	这	伟大的	风	去	从	灯塔	房子

第五章——大风如何离开灯塔

[pɑːt]

PART

部分

部分

[aɪ] — [ðə; ði] [ɪ'nɪgməz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [smɪθ]

I	—	THE	ENIGMAS	OF	INNOCENT	SMITH
我	—	这	谜团	的	清白的	史密斯

我——英诺森·史密斯的谜团

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs]

THE	BALLAD	OF	THE	WHITE	HORSE
这	民谣	的	这	白色的	马

白马之歌

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

DEDICATION

奉献

奉献

[bʊk] [aɪ] . [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

BOOK	I	.	THE	VISION	OF	THE	KING
书	我	.	这	想象	的	这	国王

第一卷：国王的异象

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .

BOOK	II	.
书	二	.

第二卷。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs]
THE GATHERING OF THE CHIEFS
这 采集 的 这 酋长们

酋长集会

[bʊk] [θri:] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ðə; ði] [hɑ:p] [ɒv; əv] ['ælfrɪd]
THE HARP OF ALFRED
这 竖琴 的 阿尔弗雷德

阿尔弗雷德的竖琴

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
THE WOMAN IN THE FOREST
这 女士 在 这 森林

森林里的女人

[bʊk] [vi:] . - :
BOOK V . ETHANDUNE :
书 V . - :

第五卷：埃桑顿

[ðə; ði] [fɜ:st] [strəʊk]
THE FIRST STROKE
这 第一的 中风

第一击

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

- : [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs]
ETHANDUNE : THE SLAYING OF THE CHIEFS
- : 这 杀戮 的 这 酋长们

埃桑杜内：酋长之死

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

- : [ðə; ði] [lɑ:st] [tʃɑ:dʒ]
ETHANDUNE : THE LAST CHARGE
- : 这 最后的 收费

沙丘：最后的冲锋

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

[ðə; ði] ['skaʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s]
THE SCOURING OF THE HORSE
这 洗涤 的 这 马

马的鞭打

[ðə; ði][mæn] [huː] [njuː] [tuː] [mʌtʃ]
THE **MAN** **WHO** **KNEW** **TOO** **MUCH**
这 男人 WHO 知道 也 很多

知道太多的人

[baɪ] ['gɪlbət] [keɪ] . ['tʃestətən]
By **Gilbert** **K** **.** **Chesterton**
经过 吉尔伯特 K . 切斯特顿

吉尔伯特·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][mæn] [huː] [njuː] [tuː] [mʌtʃ]
THE **MAN** **WHO** **KNEW** **TOO** **MUCH**
这 男人 WHO 知道 也 很多

知道太多的人

[aɪ] . [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tɑːgɪt]
I **.** **THE** **FACE** **IN** **THE** **TARGET**
我 . 这 脸 在 这 目标

一、靶心的脸

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [prɪns]
THE **VANISHING** **PRINCE**
这 消失 王子

消失的王子

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ]
THE **SOUL** **OF** **THE** **SCHOOLBOY**
这 灵魂 的 这 男生

学童的灵魂

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['bɒtəmləs] [wel]
THE **BOTTOMLESS** **WELL**
这 无底 出色地

无底井

[viː] . [ðə; ði][fæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən]
V **.** **THE** **FAD** **OF** **THE** **FISHERMAN**
V . 这 FAD 的 这 渔夫

五、渔民的时尚

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl]
THE **HOLE** **IN** **THE** **WALL**
这 洞 在 这 墙

墙上的洞

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['saɪləns]
THE **TEMPLE** **OF** **SILENCE**
这 寺庙 的 沉默

寂静神殿

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stætʃuː]
THE **VENGEANCE** **OF** **THE** **STATUE**
这 复仇 的 这 雕像

雕像的复仇

[ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [praɪd]
THE **TREES** **OF** **PRIDE**
这 树木 的 自豪

骄傲之树

[baɪ] ['gɪlbət] [keɪ] . ['tʃestətən]
by **Gilbert** **K** **.** **Chesterton**
经过 吉尔伯特 K . 切斯特顿

吉尔伯特·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [praɪd]
THE **TREES** **OF** **PRIDE**
这 树木 的 自豪

骄傲之树

[aɪ] . [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [triːz]
I **.** **THE** **TALE** **OF** **THE** **PEACOCK** **TREES**
我 . 这 故事 的 这 孔雀 树木

一、孔雀树的故事

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['weɪdʒə(r)][ɒv; əv]['skwaɪə(r)] [veɪn]
THE **WAGER** **OF** **SQUIRE** **VANE**
这 赌注 的 乡绅 叶片

侍从范恩的赌注

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel]

THE	MYSTERY	OF	THE	WELL
这	神秘	的	这	出色地

井之谜

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːθ]

THE	CHASE	AFTER	THE	TRUTH
这	追赶	后	这	真相

追寻真相

[ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] [men]

A	MISCELLANY	OF	MEN
一个	杂项	的	男士

一群男人

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst]

THE	SUFFRAGIST
这	妇女参政论者

妇女参政权主义者

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːz]

THE	POET	AND	THE	CHEESE
这	诗人	和	这	奶酪

诗人与奶酪

[ðə; ði] [θɪŋ]

THE	THING
这	事物

怪形

[ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] ['bækwədz]

THE	MAN	WHO	THINKS	BACKWARDS
这	男人	WHO	思考	向后

逆向思考的人

[ðə; ði] ['neɪmləs] [mæn]

THE	NAMELESS	MAN
这	无名	男人

无名氏

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪni]

THE	GARDENER	AND	THE	GUINEA
这	园丁	和	这	几内亚

园丁与几内亚

[ðə; ði]['vəʊtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['vɔɪsɪz]

THE	VOTER	AND	THE	TWO	VOICES
这	选民	和	这	二	声音

选民与两种声音

[ðə; ði][mæd] [ə'fɪʃ(ə)l]

THE	MAD	OFFICIAL
这	疯狂的	官方的

疯狂官员

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [mæn]

THE	ENCHANTED	MAN
这	迷人的	男人

魔法师

[ðə; ði] [sʌn] ['wɜ:ʃɪpə(r)]

THE	SUN	WORSHIPPER
这	太阳	崇拜者

太阳崇拜者

[ðə; ði] [rɒŋ] [ɪn'sendiəri]

THE	WRONG	INCENDIARY
这	错误的	燃烧的

错误的燃烧剂

[ðə; ði] [fri:] [mæn]

THE	FREE	MAN
这	自由的	男人

自由人

[ðə; ði] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['haʊshəʊldə(r)]

THE	HYPOTHETICAL	HOUSEHOLDER
这	假想	户主

假想的户主

[ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

THE	PRIEST	OF	SPRING
这	牧师	的	春天

春之祭司

[ðə; ði] ['ri:əl] ['dʒɜ:nəlɪst]

THE	REAL	JOURNALIST
这	真实的	记者

真正的记者

[ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [skɒt]

THE	SENTIMENTAL	SCOT
这	感伤的	苏格兰人

多愁善感的苏格兰人

[ðə; ði] [sek'teəriən] [ɒv; əv] [sə'saɪəti]

THE	SECTARIAN	OF	SOCIETY
这	宗派	的	社会

社会宗派

[ðə; ði] [fu:l]

THE	FOOL
这	傻子

愚人

[ðə; ði] [kən'skrɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kraɪsɪs]

THE	CONSCRIPT	AND	THE	CRISIS
这	征兵	和	这	危机

征兵制与危机

[ðə; ði]['maɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

THE	MISER	AND	HIS	FRIENDS
这	吝啬鬼	和	他的	朋友们

吝啬鬼和他的朋友们

[ðə; ði] ['mɪstəˌgɒg]

THE	MYSTAGOGUE
这	神秘主义者

神秘学家

[ðə; ði] [red] [riˈækʃən(ə)ri]

THE	RED	REACTIONARY
这	红色的	反动

红色反动派

[ðə; ði] ['seprətɪst] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [θɪŋz]

THE	SEPARATIST	AND	SACRED	THINGS
这	分离主义者	和	神圣	事物

分离主义和神圣事物

[ðə; ði] ['mʌmə(r)]

THE	MUMMER
这	哑剧演员

哑剧演员

[ðə; ði] [ˌærɪstəˈkrætɪk] - ['ærɪ]

THE	ARISTOCRATIC	'	ARRY
这	贵族	-	阿里

贵族哈里

[ðə; ði] [nju:] [ˌθi:əˈləʊdʒən]

THE	NEW	THEOLOGIAN
这	新的	神学家

新神学家

[ðə; ði] [rəʊˈmæntɪk] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]

THE	ROMANTIC	IN	THE	RAIN
这	浪漫的	在	这	雨

雨中浪漫

[ðə; ði] [fɔ:ls] [fəˈtɒgrəfə(r)]

THE	FALSE	PHOTOGRAPHER
这	错误的	摄影师

假摄影师

[ðə; ði] ['sʌltən]

THE	SULTAN
这	苏丹

苏丹

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [ɒv; əv] [spiə]

THE	ARCHITECT	OF	SPEARS
这	建筑师	的	长矛

长矛的建筑师

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [tɒp]

THE	MAN	ON	TOP
这	男人	在	顶部

顶峰之人

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæn]

THE	OTHER	KIND	OF	MAN
这	其他	种类	的	男人

另一种男人

[ðə; ði] [ˌmediˈi:vl] ['vɪlən]

THE	MEDIAEVAL	VILLAIN
这	中世纪	恶棍

中世纪恶棍

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'tektɪv]

THE	DIVINE	DETECTIVE
这	神圣的	侦探

神圣侦探

[ðə; ði] [elf] [ɒv; əv][dʒə'pæn]

THE	ELF	OF	JAPAN
这	精灵	的	日本

日本精灵

[ðə; ði] ['tʃɑ:təd] ['lɪbəti:n]

THE	CHARTERED	LIBERTINE
这	特许	放荡不羁的

特许自由主义者

[ðə; ði] [kən'tentɪd] [mæn]

THE	CONTENTED	MAN
这	满足	男人

知足常乐的人

[ðə; ði] ['æŋgri] ['ɔ:θə(r)] : [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel]

THE	ANGRY	AUTHOR	:	HIS	FAREWELL
这	生气的	作者	:	他的	告别

愤怒的作者：他的告别

[ju:'təʊpiə][ɒv; əv] ['ju:ʒərə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eseɪz; e'seɪz]

UTOPIA	OF	USURERS	AND	OTHER	ESSAYS
乌托邦	的	高利贷者	和	其他	散文

高利贷者的乌托邦及其他论文

[baɪ] ['gɪlbət] [ki:θ] ['tʃestətən]

By	Gilbert	Keith	Chesterton
经过	吉尔伯特	基思	切斯特顿

吉尔伯特·基思·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔ:rdz]

A	SONG	OF	SWORDS
一个	歌曲	的	剑

剑之歌

[ju:'təʊpiə][ɒv; əv] ['ju:ʒərə(r)]

UTOPIA	OF	USURERS
乌托邦	的	高利贷者

高利贷者的乌托邦

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

[ðə; ði] [nju:] [reɪd]

THE	NEW	RAID
这	新的	袭击

新突袭

[ðə; ði] [nju:] [neɪm]

THE	NEW	NAME
这	新的	姓名

新名称

[ə; eɪ] ['wɜrkmənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]

A	WORKMAN'S	HISTORY	OF	ENGLAND
一个	工人的	历史	的	英格兰

英国工人史

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

THE	FRENCH	REVOLUTION	AND	THE	IRISH
这	法语	革命	和	这	爱尔兰

法国大革命与爱尔兰

['lɪbərəlɪzəm] : [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]

LIBERALISM	:	A	SAMPLE
自由主义	:	一个	样本

自由主义：一个示例

[ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] [fliːt] [striːt]

THE	FATIGUE	OF	FLEET	STREET
这	疲劳	的	舰队	街道

舰队街的疲惫

[ðə; ði] ['æmnəsti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'greʃ(ə)n]

THE	AMNESTY	FOR	AGGRESSION
这	大赦	为了	侵略

侵略大赦

[rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [kɔːt] ['dʒestə(r)]

REVIVE	THE	COURT	JESTER
复活	这	法庭	小丑

复兴宫廷小丑

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt]

THE	ART	OF	MISSING	THE	POINT
这	艺术	的	丢失的	这	观点

错过重点的艺术

[ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [steɪt] [ə'gen]

THE	SERVILE	STATE	AGAIN
这	奴性的	状态	再次

奴役国家再度出现

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt]

THE	EMPIRE	OF	THE	IGNORANT
这	帝国	的	这	无知

无知者的帝国

[ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] [ɒv; əv] [krʌp]

THE	SYMBOLISM	OF	KRUPP
这	象征意义	的	克虏伯

克虏伯的象征意义

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['bɛbəl]

THE	TOWER	OF	BEBEL
这	塔	的	贝贝尔

比别塔

[ə; eɪ] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)]

A	REAL	DANGER
一个	真实的	危险

真正的危险

[ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv]['pjʊərɪtənɪzəm]

THE	DREGS	OF	PURITANISM
这	渣	的	清教主义

清教主义的糟粕

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][bæd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
THE TYRANNY OF BAD JOURNALISM
这 暴政 的 坏的 新闻业

不良新闻的暴政

[ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
THE POETRY OF THE REVOLUTION
这 诗 的 这 革命

革命的诗歌

[ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs]
THE BALL AND THE CROSS
这 球 和 这 叉

球与传中

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By G . K . Chesterton
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]
I . A DISCUSSION SOMEWHAT IN THE AIR
我 . 一个 讨论 有些 在 这 空气

一、一场尚未定论的讨论

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪ'pendiəri] ['mædʒɪstreɪt]
THE RELIGION OF THE STIPENDIARY MAGISTRATE
这 宗教 的 这 津贴 地方法官

受薪官员的宗教

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[sʌm; səm][əʊld] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
SOME OLD CURIOSITIES
一些 老的 奇闻异事

一些古老的奇珍异宝

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət] [dɔːn]
A DISCUSSION AT DAWN
一个 讨论 在 黎明

黎明时的讨论

[viː] . [ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)]
V . THE PEACEMAKER
V . 这 和平缔造者

五、和平缔造者

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fə'lɒsəfə(r)]

THE	OTHER	PHILOSOPHER
这	其他	哲学家

另一位哲学家

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['græsli] - [ɪn] - [ðə; ði] - [həʊl]

THE	VILLAGE	OF	GRASSLEY	-	IN	-	THE	-	HOLE
这	村庄	的	格拉斯利	-	在	-	这	-	洞

格拉斯利洞村

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[æn; ən] ['ɪntəluːd] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt]

AN	INTERLUDE	OF	ARGUMENT
一个	插曲	的	争论

争论插曲

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['leɪdi]

THE	STRANGE	LADY
这	奇怪的	女士

神秘女士

[eks] . [ðə; ði] [sɔːrdz] [ˌriː'dʒɔin, ri-]

X	.	THE	SWORDS	REJOINED
X	.	这	剑	重新加入

X. 剑刃重聚

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ə; eɪ] ['skænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

A	SCANDAL	IN	THE	VILLAGE
一个	丑闻	在	这	村庄

村里的丑闻

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd]

THE	DESERT	ISLAND
这	沙漠	岛

荒岛

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [piːs]
THE **GARDEN** **OF** **PEACE**
这 花园 的 和平

和平花园

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [mjuˈziːəm] [ɒv; əv] [səʊlz]
A **MUSEUM** **OF** **SOULS**
一个 博物馆 的 灵魂

灵魂博物馆

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] -
THE **DREAM** **OF** **MACIAN**
这 梦 的 -

马西安之梦

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['tɜːrnˌbʊl]
THE **DREAM** **OF** **TURNBULL**
这 梦 的 特恩布尔

特恩布尔之梦

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['ɪdiət]
THE **IDIOT**
这 笨蛋

白痴

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪsɪz]
A **RIDDLE** **OF** **FACES**
一个 谜语 的 面孔

面孔之谜

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [lɑːst] ['pɑːli]
THE **LAST** **PARLEY**
这 最后的 谈判

最后一次谈判

['eks 'eks] . [daɪz] ['ɪriː]
XX **.** **DIES** **IRAE**
xx . 死亡 愤怒

二十、末日

[trə'mendəs] ['traɪflz]
TREMENDOUS **TRIFLES**
巨大的 琐事

精彩的杂项

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[aɪ] . [trə'mendəs] ['traɪflz]
I **.** **Tremendous** **Trifles**
我 . 巨大的 琐事

一、微不足道的小事

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk]
A **Piece** **of** **Chalk**
一个 片 的 粉笔

一块粉笔

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn]
The **Secret** **of** **a** **Train**
这 秘密 的 一个 火车

火车的秘密

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [geɪm]
The **Perfect** **Game**
这 完美的 游戏

完美游戏

[viː] . [ðə; ði][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]['kæbmən]

V	.	The	Extraordinary	Cabman
V	.	这	非凡的	出租车司机

五、非凡的出租车司机

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən]['æksɪdənt]

An	Accident
一个	事故

一场意外

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [leg]

The	Advantages	of	Having	One	Leg
这	优势	的	拥有	一	腿

独腿的优势

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

The	End	of	the	World
这	结尾	的	这	世界

世界末日

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [bæˈstiːl]

In	the	Place	de	La	Bastille
在	这	地方	德	拉	巴士底狱

在巴士底广场

[eks] . [ɒn] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed]

X	.	On	Lying	in	Bed
X	.	在	说谎	在	床

X. 躺在床上

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [twelv] [men]

The	Twelve	Men
这	十二	男人

十二个人

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz]

The	Wind	and	the	Trees
这	风	和	这	树木

风与树

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [dɪˈkenziən]

The	Dickensian
这	狄更斯式

狄更斯式

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ɪn] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [lænd]

In	Topsy	-	Turvy	Land
在	托普西	-	颠簸	土地

在颠倒世界

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[wɒt] [ai] [faʊnd] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt]

What	I	Found	in	My	Pocket
什么	我	成立	在	我的	口袋

我在口袋里发现了什么

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['drægənz] ['grænmʌðə(r)]

The	Dragon's	Grandmother
这	龙的	祖母

龙的祖母

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [red] ['eɪndʒl]

The	Red	Angel
这	红色的	天使

红天使

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] ['taʊə(r)]

The	Tower
这	塔

塔

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[haʊ] [aɪ] [met] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt]

How	**I**	**Met**	**the**	**President**
如何	我	梅特	这	总统

我是如何遇见总统的

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt]

The	**Giant**
这	巨大的

巨人

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn]

A	**Great**	**Man**
一个	伟大的	男人

一位伟人

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ðə; ðɪ] ['ɔːθədɒks] ['bɑːbə(r)]

The	**Orthodox**	**Barber**
这	正统	理发师

东正教理发师

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['θɪətə(r)]

The	**Toy**	**Theatre**
这	玩具	剧院

玩具剧院

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv] ['tʌpəns]

A	**Tragedy**	**of**	**Twopence**
一个	悲剧	的	两便士

两便士的悲剧

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

[ə; eɪ][kæb] [raɪd] [ə'krɒs] ['kʌntri]
A **Cab** **Ride** **Across** **Country**
一个 出租车 骑 穿过 国家

乘坐出租车穿越乡村

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] [tuː] ['nɔɪzɪz]
The **Two** **Noises**
这 二 噪音

两种噪音

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[sʌm; səm] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒrəl]
Some **Policemen** **and** **a** **Moral**
一些 警察 和 一个 道德

一些警察和道德

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði]['laɪən]
The **Lion**
这 狮子

狮子

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [hjuː'mænəti] : [æn; ən] ['ɪntəluːd]
XXIX **.** **Humanity** **:** **an** **Interlude**
二十九 . 人类 : 一个 插曲

二十九、人性：插曲

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [huː] [woʊnt] [sɪŋ]
The **Little** **Birds** **Who** **Won't** **Sing**
这 小的 鸟类 WHO 惯于 唱歌

不会唱歌的小鸟

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪvi]
The **Riddle** **of** **the** **Ivy**
这 谜语 的 这 常春藤

常春藤之谜

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] ['trævələz] [ɪn] [steɪt]
The **Travellers** **in** **State**
这 旅行者 在 状态

州内旅行者

[ˌɛks'ɛks'θri:] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]
The **Prehistoric** **Railway** **Station**
这 史前 铁路 车站

史前火车站

[ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ðə; ði][daɪ'æbəlɪst]
The **Diabolist**
这 魔鬼主义者

魔鬼主义者

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri]
A **Glimpse** **of** **My** **Country**
一个 一瞥 的 我的 国家

我的祖国掠影

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪm'prɒbəbl] ['stɔ:ri]
A **Somewhat** **Improbable** **Story**
一个 有些 不太可能 故事

一个有些不可思议的故事

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [gəʊsts]
The **Shop** **Of** **Ghosts**
这 店铺 的 鬼魂

幽灵商店

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ðə; ði] [bæ'lɑ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taʊn]
The **Ballade** **of** **a** **Strange** **Town**
这 叙事曲 的 一个 奇怪的 镇

一座陌生小镇的歌谣

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .

XXXIX	**.**
xxxix	.

第三十九条。

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpædʒənt]

The	**Mystery**	**of**	**a**	**Pageant**
这	神秘	的	一个	盛会

盛会之谜

[əˈlɑːmz] [ænd; ənd] [dɪskɚːʒənz]

ALARMS	**AND**	**DISCURSIONS**
警报	和	短途旅行

警报与远足

[baɪ] [dʒiː] . [keɪ] . [ˈtʃestətən]

By	**G**	**.**	**K**	**.**	**Chesterton**
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

[ˈkɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌktəri] :

Introductory	**:**
引言	:

引言：

[ɒn] [ˈgɑːgɔɪlz]

On	**Gargoyles**
在	石像鬼

石像鬼

[ai]

I

我

我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉尔伯特·K·切斯特顿的古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/3页

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒkni]
The **Surrender** **of** **a** **Cockney**
这 投降 的 一个 伦敦东区口音

一个伦敦东区人的投降

[ðə; ði] ['naɪtmeə(r)]
The **Nightmare**
这 恶梦

噩梦

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəulz]
The **Telegraph** **Poles**
这 电报 波兰人

电报杆

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɒv; əv] [dɒlz]
A **Drama** **of** **Dolls**
一个 戏剧 的 娃娃

玩偶剧

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)]
The **Man** **and** **His** **Newspaper**
这 男人 和 他的 报纸

这个人和他的报纸

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ]
The **Appetite** **of** **Earth**
这 食欲 的 地球

地球的胃口

['sɪmənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][taɪ]
Simmons **and** **the** **Social** **Tie**
西蒙斯 和 这 社会的 领带

西蒙斯与社会关系

[tʃiːz]
Cheese
奶酪

奶酪

[ðə; ði] [red] [taʊn]
The **Red** **Town**
这 红色的 镇

红镇

[ðə; ði] ['fɜːrəʊz]

The	Furrows
这	犁沟

犁沟

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ]

The	Philosophy	of	Sight	-	seeing
这	哲学	的	视线	-	看到

观光哲学

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [hed]

A	Criminal	Head
一个	刑事	头

犯罪头目

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz]

The	Wrath	of	the	Roses
这	愤怒	的	这	玫瑰

玫瑰之怒

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['glɑːstənbɹi]

The	Gold	of	Glastonbury
这	金子	的	格拉斯顿伯里

格拉斯顿伯里黄金

[ðə; ði]['fjuːtʃərist]

The	Futurists
这	未来学家

未来主义者

[djuːks]

Dukes
公爵

公爵

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [greɪ]

The	Glory	of	Grey
这	荣耀	的	灰色的

灰色的荣耀

[ðə; ði] ['ænəkɪst]

The	Anarchist
这	无政府主义者

无政府主义者

[haʊ] [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn]

How	I	found	the	Superman
如何	我	成立	这	超人

我是如何找到超人的

[ðə; ði] [njuː] [haʊs]

The	New	House
这	新的	房子

新房子

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [stəʊn]

The	Wings	of	Stone
这	翅膀	的	石头

石之翼

[ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv][men]

The	Three	Kinds	of	Men
这	三	种类	的	男人

三种男人

[ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiltə:n] ['hʌndrədz]

The	Steward	of	the	Chiltern	Hundreds
这	管家	的	这	奇尔顿	数百

奇尔特恩百户区的管家

[ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [blʌd]

The	Field	of	Blood
这	场地	的	血

血腥战场

[ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri]

The	Strangeness	of	Luxury
这	奇怪	的	奢华

奢侈的怪诞之处

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒŋki]

The	Triumph	of	the	Donkey
这	胜利	的	这	驴

驴的胜利

[ðə; ði] [wi:l]

The	Wheel
这	车轮

轮子

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv]

Five	Hundred	and	Fifty	-	five
五	百	和	五十	-	五

五百五十五

-

Ethandune

-

埃桑杜恩

[ðə; ði] [flæt] [fri:k]

The	Flat	Freak
这	平坦的	怪物

扁平怪胎

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [si:]

The	Garden	of	the	Sea
这	花园	的	这	海

海之花园

[ðə; ði] [ˌsentɪ'mentəlɪst]

The	Sentimentalist
这	感伤主义者

感伤主义者

[ðə; ði] [waɪt] ['hɔ:sɪz]

The	White	Horses
这	白色的	马匹

白马

[ðə; ði] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ]

The	Long	Bow
这	长的	弓

长弓

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [skru:dʒ]

The	Modern	Scrooge
这	现代的	斯克鲁奇

现代的守财奴

[ðə; ði] [haɪ] [pleɪnz]

The	High	Plains
这	高的	平原

大平原

[ðə; ði] ['kɔːrəs]

The	Chorus
这	合唱

合唱团

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz]

A	Romance	of	the	Marshes
一个	浪漫	的	这	沼泽

沼泽浪漫记

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd]

ALL	THINGS	CONSIDERED
全部	事物	经过考虑的

综合考虑

[baɪ] [dʒiː] . [keɪ] . CHESTERTON1915

By	G	.	K	.	CHESTERTON1915
经过	G	.	K	.	CHESTERTON1915

作者：GK CHESTERTON1915

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'femərəl]

THE	CASE	FOR	THE	EPHEMERAL
这	案件	为了	这	短暂的

短暂性的理由

['kɔkniːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒəʊks]

COCKNEYS	AND	THEIR	JOKES
伦敦东区人	和	他们的	笑话

伦敦东区人和他们的笑话

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [sək'ses]

THE	FALLACY	OF	SUCCESS
这	谬论	的	成功

成功的谬误

[ɒn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wʌnz] [hæt]

ON	RUNNING	AFTER	ONE'S	HAT
在	跑步	后	一个人的	帽子

追着自己的帽子跑

[ðə; ði] [vəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs]

THE	VOTE	AND	THE	HOUSE
这	投票	和	这	房子

投票与众议院

[kən'siːt] [ænd; ənd] ['kærɪkətʃʊə(r)]

CONCEIT	AND	CARICATURE
自负	和	漫画

自负与讽刺

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] [spɔːt] .

PATRIOTISM	AND	SPORT	.
爱国主义	和	运动	.

爱国主义与体育运动。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [tuː] ['sɪtɪz] .
AN **ESSAY** **ON** **TWO** **CITIES** **.**
一个 散文 在 二 城市 .

论双城记。

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
FRENCH **AND** **ENGLISH**
法语 和 英语

法语和英语

[ðə; ði]['zəulə] ['kɒntrəvɜːsi]
THE **ZOLA** **CONTROVERSY**
这 佐拉 争议

佐拉争议

['ɒksfəd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt]
OXFORD **FROM** **WITHOUT**
牛津 从 没有

牛津大学

['wʊmən]
WOMAN
女士

女士

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['mɑːtə(r)]
THE **MODERN** **MARTYR**
这 现代的 烈士

现代殉道者

[ɒn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['siːkrəsi]
ON **POLITICAL** **SECRECY**
在 政治的 保密

关于政治保密

[θɔːts] [ə'raʊnd] [koʊpɪnɪk]
THOUGHTS **AROUND** **KOEPENICK**
想法 大约 科佩尼克

关于科佩尼克的思考

[ðə; ði] [bɔɪ]
THE **BOY**
这 男生

男孩

[ɒn] [ðə; ði] ['krɪptɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk]
ON **THE** **CRYPTIC** **AND** **THE** **ELLIPTIC**
在 这 神秘的 和 这 椭圆

论隐晦与椭圆

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi]
THE **WORSHIP** **OF** **THE** **WEALTHY**
这 崇拜 的 这 富裕

对富人的崇拜

[ðə; ði] -
THE **METHUSELAHITE**
这 -

玛土撒拉

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti]
THE **ERROR** **OF** **IMPARTIALITY**
这 错误 的 公正性

公正性的错误

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
FAIRY **TALES**
仙女 故事

童话故事

[tɒm] [dʒəunz][ænd; ənd] [mə'rælətɪ]
TOM **JONES** **AND** **MORALITY**
汤姆 琼斯 和 道德

汤姆·琼斯与道德

[ðə; ðɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]
THE **MAID** **OF** **ORLEANS**
这 女佣 的 奥尔良

奥尔良少女

[ə; eɪ] [ded] ['pəʊɪt]
A **DEAD** **POET**
一个 死的 诗人

一位死去的诗人

['krɪsməs]
CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

[ðə; ðɪ] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
THE **CRIMES** **OF** **ENGLAND**
这 犯罪 的 英格兰

英格兰的罪行

[baɪ] ['gɪlbət] [keɪ] . Chesterton1916
By **Gilbert** **K** **.** **Chesterton1916**
经过 吉尔伯特 K . Chesterton1916

吉尔伯特·K·切斯特顿 1916年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['wɜːlwɪnd]
SOME **WORDS** **TO** **PROFESSOR** **WHIRLWIND**
一些 字 到 教授 旋风

致旋风教授的一些话

[ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [prə'fesə(r)] , [hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The **German** **Professor** **,** **his** **need** **of** **Education**
这 德语 教授 , 他的 需要 的 教育

这位德国教授，他需要接受教育

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪt] — [θriː] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]
for **Debate** **—** **Three** **Mistakes** **of** **German**
为了 辩论 — 三 错误 的 德语

辩论主题——德语的三个错误

[ˌkɔntrə'vəːʃəlist] — [ðə; ðɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsətɪ] [ɒv; əv]
Controversialists **—** **The** **Multiplicity** **of**
争议者 — 这 多重性 的

争议者——多元性

[ɪk'skjuːzɪz] — ['fɔːlshʊd] [ə'genst] [ɪk'spɪərɪəns] —
Excuses — Falsehood against Experience —
借口 — 谬误 反对 经验 —

借口——谎言与经验的对抗——

[kʊl'tʊə(r)] [priːtʃ] [baɪ] - — [ðə; ði] [mis'teik]
Kultur preached by Unkultur — The Mistake
文化 布道 经过 - — 这 错误

非文化宣扬文化——错误

[ə'baʊt] [bər'nɑːrd] [ʃɔː] — ['dʒɜːmən] [læk] [ɒv; əv]
about Bernard Shaw — German Lack of
关于 伯纳德 肖 — 德语 缺少 的

关于萧伯纳——德国的缺乏

[welt] - [poʊ'liːtɪk] — [weə(r)] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['riːəli]
Welt - Politik — Where England is really
红肿 - 政治 — 在哪里 英格兰 是 真的

Welt-Politik——英国的真实面貌

[rɒŋ] .
Wrong .
错误的 .

错误的。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['hɪərəʊ]
THE PROTESTANT HERO
这 新教 英雄

新教英雄

['suːtəb(ə)l] [fɪ'nɑːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empərə(r)] — ['fredrɪk]
Suitable Finale for the German Emperor — Frederick
合适的 终曲 为了 这 德语 皇帝 — 弗雷德里克

适合德意志皇帝——腓特烈大帝的结局

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
and the Power of
和 这 力量 的

以及力量

[fɪə(r)] — ['dʒɜːmən] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sɪns]
Fear — German Influence in England since
害怕 — 德语 影响 在 英格兰 自从

恐惧——自那时以来德国对英国的影响

['lɑːðə(r)] — ['aʊə(r)] ['dʒɜːmən] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] —
Lather — Our German Kings and Allies —
泡沫 — 我们的 德语 国王 和 盟国 —

泡沫——我们的德国国王和盟友——

['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
Triumph of Frederick the Great .
胜利 的 弗雷德里克 这 伟大的 .

腓特烈大帝的胜利。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɒv; əv] [ˌwɔ:tə'lu:]
THE **ENIGMA** **OF** **WATERLOO**
这 谜 的 滑铁卢

滑铁卢之谜

[haʊ] [wi:; wi] [helpt] [nə'pəʊlɪən] — [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]
How **we** **helped** **Napoleon** **—** **The** **Revolution**
如何 我们 帮助 拿破仑 — 这 革命

我们如何帮助拿破仑——革命

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [dʒə:'mænik] — [rɪ'lɪdʒəs]
and **the** **Two** **Germanics** **—** **Religious**
和 这 二 日耳曼语族 — 宗教

以及两个日耳曼人——宗教

[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] — [ˌɪrɪ'lɪdʒəs]
Resistance **of** **Austria** **and** **Russia** **—** **Irreligious**
反抗 的 奥地利 和 俄罗斯 — 无宗教信仰者

奥地利和俄罗斯的抵抗——非宗教的

[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] — ['negətɪv]
Resistance **of** **Prussia** **and** **England** **—** **Negative**
反抗 的 普鲁士 和 英格兰 — 消极的

普鲁士和英国的抵抗——负面

[ˌɪrɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] — [ɪts][aɪ'di:əlɪzəm]
Irreligion **of** **England** **—** **its** **Idealism**
无神论 的 英格兰 — 它是 唯心主义

英国的无宗教信仰——其理想主义

[ɪn] ['snɒbɪʃnəs] — ['pɒzətɪv] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]
in **Snobbishness** **—** **Positive** **Irreligion** **of**
在 势利眼 — 积极的 无神论 的

在势利眼中——积极的无宗教信仰

['prʌʃə] ; [nəʊ][aɪ'di:əlɪzəm][ɪn] ['eniθɪŋ] — ['æləgəri]
Prussia **;** **no** **Idealism** **in** **Anything** **—** **Allegory**
普鲁士 ; 不 唯心主义 在 任何事物 — 寓言

普鲁士；凡事皆无理想主义——寓言

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] — [ðə; ði]['dju:əl]
and **the** **French** **Revolution** **—** **The** **Dual**
和 这 法语 革命 — 这 双重的

以及法国大革命——二元论

[ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ; [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['bæt(ə)l] — ['traɪʌmf]
Personality **of** **England** **;** **the** **Double** **Battle** **—** **Triumph**
性格 的 英格兰 ; 这 双倍的 战斗 — 胜利

英格兰的个性；双重战役——胜利

[ɒv; əv]['blu:tʃə(r)] .
of **Blucher** **.**
的 布吕歇尔 .

布吕歇尔。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒænisəri]

THE	COMING	OF	THE	JANISSARIES
这	未来	的	这	禁卫军

禁卫军的到来

[ðə; ði][sæd]['stɔ:ri][ɒv; əv] [lɔ:d] ['sɔ:lzbəri] — ['aɪələnd]

The	Sad	Story	of	Lord	Salisbury	—	Ireland
这	伤心	故事	的	主	索尔兹伯里	—	爱尔兰

索尔兹伯里勋爵的悲惨故事——爱尔兰

[ænd; ənd]['heligəulænd] — [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv]

and	Heligoland	—	The	Young	Men	of
和	黑尔戈兰岛	—	这	年轻的	男人	的

以及黑尔戈兰岛——青年男子

['aɪələnd] — [ðə; ði]['dɜ:ti] [wɜ:k] — [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

Ireland	—	The	Dirty	Work	—	The	Use	of
爱尔兰	—	这	肮脏的	工作	—	这	使用	的

爱尔兰——肮脏的工作——利用

['dʒɜ:mən] ['mɜ:rsəneriz] — [ðə; ði][ʌn'həʊli] [ə'laɪəns] — ['traɪʌmf]

German	Mercenaries	—	The	Unholy	Alliance	—	Triumph
德语	雇佣兵	—	这	不圣洁的	联盟	—	胜利

德国雇佣兵——邪恶联盟——胜利

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['mɜ:rsəneriz] .

of	the	German	Mercenaries	.
的	这	德语	雇佣兵	.

德国雇佣兵。

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [lɒst] ['ɪŋglənd]

THE	LOST	ENGLAND
这	丢失的	英格兰

失落的英格兰

[tru:θ] [ə'baʊt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] — ['mɜ:də(r)]

Truth	about	England	and	Ireland	—	Murder
真相	关于	英格兰	和	爱尔兰	—	谋杀

关于英格兰和爱尔兰的真相——谋杀

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['trævələz] — ['ri:əl] [dɪ'fens]

and	the	Two	Travellers	—	Real	Defence
和	这	二	旅行者	—	真实的	防御

以及两位旅行者——真正的防御

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði] [lɒst] [ˌrevə'lu:ʃn] — ['stɔ:ri]

of	England	—	The	Lost	Revolution	—	Story
的	英格兰	—	这	丢失的	革命	—	故事

英国——失落的革命——故事

[ɒv; əv] ['kɑ:bɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] — [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

of	Cobbett	and	the	Germans	—	Historical
的	科贝特	和	这	德国人	—	历史

科贝特与德国人——历史

['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['kɑ:bɪt] — ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Accuracy	of	Cobbett	—	Violence	of	the	English
准确性	的	科贝特	—	暴力	的	这	英语

科贝特的准确性——英国人的暴力

['læŋgwɪdʒ] — [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [truːðz] ['vɜːsəs]
Language — Exaggerated Truths versus
语言 — 夸张的 真相 相对

语言——夸张的真相与真相

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [laɪz] — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — ['traɪʌmf]
Exaggerated Lies — Defeat of the People — Triumph
夸张的 谎言 — 击败 的 这 人们 — 胜利

夸大的谎言——人民的失败——胜利

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɜːrsəneriz] .
of the German Mercenaries .
的 这 德语 雇佣兵 .

德国雇佣兵。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['hæmlət] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz]
HAMLET AND THE DANES
村庄 和 这 丹麦人

哈姆雷特与丹麦人

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['grɪmz] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] — [frɒm; frəm]
Degeneration of Grimm's Fairy Tales — From
退化 的 格林童话 仙女 故事 — 从

格林童话的堕落——摘自

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['terə(r)][tuː; tə][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['terərɪzəm] — ['dʒɜːmən]
Tales of Terror to Tales of Terrorism — German
故事 的 恐怖 到 故事 的 恐怖主义 — 德语

从恐怖故事到恐怖主义故事——德语

[mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [diːp] — [ðə; ði]
Mistake of being Deep — The
错误 的 存在 深的 — 这

深沉的错误——

[ˌdʒɜːrmənɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [kɑː'laɪl] [ænd; ənd]
Germanisation of Shakespeare — Carlyle and
德国化 的 莎士比亚 — 凯雷集团 和

莎士比亚的德国化——卡莱尔和

[ðə; ði] [spɔɪlt] [tʃaɪld] — [ðə; ði] [test] [ɒv; əv]['tjuːtənɪzəm] —
the Spoilt Child — The Test of Teutonism —
这 被宠坏了 孩子 — 这 测试 的 条顿主义 —

被宠坏的孩子——日耳曼主义的试金石——

[hel] [ɔː(r)][hæns]['ændərsən] — ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Hell or Hans Andersen — Causes of English
地狱 或者 汉斯 安徒生 — 原因 的 英语

地狱还是安徒生——英语的成因

[ɪn'ækʃn] — ['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd] ['splendɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] —
Inaction — Barbarism and Splendid Isolation —
不作为 — 野蛮 和 灿烂 隔离 —

不作为——野蛮与辉煌的孤立——

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pluːtəkræts] — ['hæmlət]
The Peace of the Plutocrats — Hamlet
这 和平 的 这 富豪们 — 村庄

财阀的和平——哈姆雷特

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] — [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['bɪzmɑːk] .

the	Englishman	—	The	Triumph	of	Bismarck	.
这	英国人	—	这	胜利	的	俾斯麦	.

英国人——俾斯麦的胜利。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

THE	MIDNIGHT	OF	EUROPE
这	午夜	的	欧洲

欧洲的午夜

[ðə; ði] [tuː] [næp'əʊlɪənz] — [ðeə(r)] ['ʌltɪmət]

The	Two	Napoleons	—	Their	Ultimate
这	二	拿破仑	—	他们的	最终的

两位拿破仑——他们的最终结局

[sək'ses] — [ðə; ði] ['ɪntəluːd] [ɒv; əv][sɪ'dæn] — [ðə; ði]

Success	—	The	Interlude	of	Sedan	—	The
成功	—	这	插曲	的	轿车	—	这

成功——轿车插曲——

['miːnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] — [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]

Meaning	of	an	Emperor	—	The	Triumph	of
意义	的	一个	皇帝	—	这	胜利	的

皇帝的意义——胜利

[vɛə'sai] — [ðə; ði] [truː] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] —

Versailles	—	The	True	Innocence	of	England	—
凡尔赛	—	这	真的	无辜	的	英格兰	—

凡尔赛——英格兰真正的纯真——

['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] .

Triumph	of	the	Kaiser	.
胜利	的	这	凯撒	.

德皇的胜利。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [rɒŋ] [hɔːs]

THE	WRONG	HORSE
这	错误的	马

错马

[lɔːd] ['sɔːlzbəri]

Lord	Salisbury
主	索尔兹伯里

索尔兹伯里勋爵

[ə'gen] — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

Again	—	The	Influence	of
再次	—	这	影响	的

再一次——影响

- — [ðə; ði]['feəri] [teɪl] [ɒv; əv]['tjuːtənizəm] — [ðə; ði]

1870	—	The	Fairy	Tale	of	Teutonism	—	The
-	—	这	仙女	故事	的	条顿主义	—	这

1870年——条顿主义的童话——

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kres(ə)nt] — [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

Adoration	of	the	Crescent	—	The	Reign	of
崇拜	的	这	新月	—	这	在位	的

新月崇拜——统治时期

[ðə; ði] ['sɪnɪks] — [lɑ:st] [wɜ:dz] [tu:; tə] [prəˈfesə(r)]

the	Cynics	—	Last	Words	to	Professor
这	愤世嫉俗者	—	最后的	字	到	教授

愤世嫉俗者——给教授的遗言

['wɜ:lwɪnd] .

Whirlwind	.
旋风	.

旋风。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

THE	AWAKENING	OF	ENGLAND
这	唤醒	的	英格兰

英格兰的觉醒

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ˌmɒntɪˈni:grəʊ] — [ðə; ði]['ænti] - ['sɜ:vaɪl]

The	March	of	Montenegro	—	The	Anti	-	Servile
这	行进	的	黑山	—	这	反对	-	奴性的

黑山进军——反奴役

[steɪt] — [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]

State	—	The	Prussian	Preparation	—	The
状态	—	这	普鲁士	准备	—	这

国家——普鲁士的准备——

[sli:p] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv]

Sleep	of	England	—	The	Awakening	of
睡觉	的	英格兰	—	这	唤醒	的

英格兰之眠——觉醒

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

英格兰。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:n]

THE	BATTLE	OF	THE	MARNE
这	战斗	的	这	马恩河

马恩河战役

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] — [ðə; ði]['hju:mən]['delju:dʒ] — [ðə; ði]

The	Hour	of	Peril	—	The	Human	Deluge	—	The
这	小时	的	危险	—	这	人类	洪水	—	这

危难时刻——人类洪流——

['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n] .

English	at	the	Marne	.
英语	在	这	马恩河	.

在马恩河畔的英语。

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
THE CRIMES OF ENGLAND
这 犯罪 的 英格兰

英格兰的罪行

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [sʌm; səm] [wɜːdz] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['wɜːlwɪnd]
CHAPTER I . — Some Words to Professor Whirlwind
章 我 . — 一些 字 到 教授 旋风

第一章——致旋风教授的几句话

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

— [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['hɪərəʊ]
— The Protestant Hero
— 这 新教 英雄

——新教英雄

['tʃæptə(r)] [θriː] . —
CHAPTER III . —
章 三、 . —

第三章——

[ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː]
The Enigma of Waterloo
这 谜 的 滑铁卢

滑铁卢之谜

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

— [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒænisəri]
— The Coming of the Janissaries
— 这 未来 的 这 禁卫军

——新军的到来

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ði] [lɒst] ['ɪŋgləɳd]
CHAPTER V . — The Lost England
章 V . — 这 丢失的 英格兰

第五章——失落的英格兰

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['hæmlət][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz]
CHAPTER VI . — Hamlet and the Danes
章 六年级 . — 村庄 和 这 丹麦人

第六章——哈姆雷特与丹麦人

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
— The Midnight of Europe
— 这 午夜 的 欧洲

——欧洲的午夜

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] [rɒŋ] [hɔːs]
— The Wrong Horse
— 这 错误的 马

— 错误的马

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
— The Awakening of England
— 这 唤醒 的 英格兰

——英格兰的觉醒

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn]
CHAPTER X . — The Battle of the Marne
章 X . — 这 战斗 的 这 马恩河

第十章——马恩河战役

[nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] " ['ɪŋglɪʃ]
NOTE ON THE WORD " ENGLISH
笔记 在 这 单词 " 英语

关于"英语"一词的说明

" [ðə; ði] ['bɑːbərɪzəm] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn]
" THE BARBARISM OF BERLIN
" 这 野蛮 的 柏林

《柏林的野蛮行径》

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By G . K . Chesterton
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
First Published in 1914
第一的 已发布 在 -

首次出版于1914年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
THE FACTS OF THE CASE .
这 事实 的 这 案件 .

案件事实。

[aɪ] . [ðə; ði][wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd]
I . THE WAR ON THE WORD
我 . 这 战争 在 这 单词

一、文字之战

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [rɪˈfjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌresɪˈprɒsəti]

THE	REFUSAL	OF	RECIPROCITY
这	拒绝	的	互惠

拒绝互惠

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni]

THE	APPETITE	OF	TYRANNY
这	食欲	的	暴政

暴政的欲望

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [ˈfɒli]

THE	ESCAPE	OF	FOLLY
这	逃脱	的	蠢事

愚行的逃脱

[ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni]

THE	APPETITE	OF	TYRANNY
这	食欲	的	暴政

暴政的欲望

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈlɛtəz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][ˌgæriˈbɔːldiən]

Including	Letters	to	an	Old	Garibaldian
包括	信件	到	一个	老的	加里波第人

包括写给一位老加里波第人的信

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . [ˈtʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

[ˈkɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]

THE	FACTS	OF	THE	CASE
这	事实	的	这	案件

案件事实

[ai] . [ðə; ði][wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd]

I	.	THE	WAR	ON	THE	WORD
我	.	这	战争	在	这	单词

一、文字之战

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [rɪˈfjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌresɪˈprɒsəti]

THE	REFUSAL	OF	RECIPROCITY
这	拒绝	的	互惠

拒绝互惠

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] ['tɪrəni]

THE	**APPETITE**	**OF**	**TYRANNY**
这	食欲	的	暴政

暴政的欲望

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['fɒli]

THE	**ESCAPE**	**OF**	**FOLLY**
这	逃脱	的	蠢事

愚行的逃脱

['lɛtəz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [ˌgæri'bɔːldiən]

LETTERS	**TO**	**AN**	**OLD**	**GARIBALDIAN**
信件	到	一个	老的	加里波第人

致一位老加里波第人的信

[ðə; ði][waɪld] [naɪt]

THE	**WILD**	**KNIGHT**
这	荒野	骑士

狂野骑士

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]

AND	**OTHER**	**POEMS**
和	其他	诗歌

以及其他诗歌

[baɪ] ['gɪlbət] Chesterton1900

By	**Gilbert**	**Chesterton1900**
经过	吉尔伯特	Chesterton1900

吉尔伯特·切斯特顿，1900年

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[baɪ][ðə; ði] [beɪb] [ˌʌn'bɔːn]

BY	**THE**	**BABE**	**UNBORN**
经过	这	宝贝	未出生的

未出生的婴儿

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['lʌvə(r)]

THE	**WORLD'S**	**LOVER**
这	世界的	情人

世界之爱

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]

THE	**SKELETON**
这	骨骼

骷髅

[ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

A	**CHORD**	**OF**	**COLOUR**
一个	弦	的	颜色

一串色彩

[ðə; ði] ['hæpi] [mæn]
THE **HAPPY** **MAN**
这 快乐的 男人

快乐的人

[ðə; ði] [ʌn'pɑ:dnəbl] [sɪn]
THE **UNPARDONABLE** **SIN**
这 不可饶恕的 罪

不可饶恕的罪

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti]
A **NOVELTY**
一个 新奇

新奇

['ʌltɪmət]
ULTIMATE
最终的

最终的

[ðə; ði] ['dɒŋki]
THE **DONKEY**
这 驴

驴

[ðə; ði] [ˌbi:ə'tɪfɪk] ['vɪʒn]
THE **BEATIFIC** **VISION**
这 幸福的 想象

神圣的幻象

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts]
THE **HOPE** **OF** **THE** **STREETS**
这 希望 的 这 街道

街头的希望

[ɪˌkli:zɪ'æsti:z]
ECCLESIASTES
传道书

传道书

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
THE **SONG** **OF** **THE** **CHILDREN**
这 歌曲 的 这 孩子们

儿童之歌

[ðə; ði] [fɪʃ]
THE **FISH**
这 鱼

鱼

[gəʊld] [li:vz]
GOLD **LEAVES**
金子 树叶

金叶

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl]
THOU **SHALT** **NOT** **KILL**
你 应 不是 杀

不可杀人

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['i:vnɪŋ]
A **CERTAIN** **EVENING**
一个 肯定 晚上

某个夜晚

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ]

A	MAN	AND	HIS	IMAGE
一个	男人	和	他的	图像

一个男人和他的形象

[ðə; ði]['mærɪnə(r)]

THE	MARINER
这	水手

水手

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][mæn]

THE	TRIUMPH	OF	MAN
这	胜利	的	男人

人类的胜利

[saɪ'kləʊpɪən]

CYCLOPEAN
独眼巨人

独眼巨人

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

JOSEPH
约瑟夫

约瑟夫

['mɒd(ə)n] ['elfˌlænd]

MODERN	ELFLAND
现代的	精灵国

现代精灵国

[ɪt'ɜːnɪtiz]

ETERNITIES
永恒

永恒

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl]

A	CHRISTMAS	CAROL
一个	圣诞节	颂歌

圣诞颂歌

[ə'ləʊn]

ALONE
独自的

独自的

[kɪŋz] [krɒs] ['steɪʃ(ə)n]

KING'S	CROSS	STATION
国王的	叉	车站

国王十字车站

[ðə; ði]['hjuːmən] [triː]

THE	HUMAN	TREE
这	人类	树

人类之树

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [mɔːn]

TO	THEM	THAT	MOURN
到	他们	那	哀悼

致哀悼者

[ðə; ði] ['aʊtlɔː]

THE	OUTLAW
这	取缔

亡命之徒

[bɪˈhaɪnd]
BEHIND
在后面

在后面

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [fɪə(r)]
THE **END** **OF** **FEAR**
这 结尾 的 害怕

恐惧的终结

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ɒv; əv] [ˈhəʊli]
THE **HOLY** **OF** **HOLIES**
这 圣 的 圣徒

至圣所

[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [ɒv; əv] [ˈmædmən]
THE **MIRROR** **OF** **MADMEN**
这 镜子 的 狂人

疯子的镜子

[iː] . [siː] . [biː] .
E **.** **C** **.** **B** **.**
E . C . B .

欧洲央行

[ðə; ði] [ˈdesikreitə]
THE **DESECRATERS**
这 亵渎者

亵渎者

[æn; ən] [əˈlaɪəns]
AN **ALLIANCE**
一个 联盟

联盟

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz]
THE **ANCIENT** **OF** **DAYS**
这 古老的 的 天

远古时代

[ðə; ði] [lɑːst] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd]
THE **LAST** **MASQUERADE**
这 最后的 化装舞会

最后的假面舞会

[ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ʃeɪm]
THE **EARTH'S** **SHAME**
这 地球的 耻辱

地球的耻辱

[ˈvænəti]
VANITY
虚荣

虚荣

[ðə; ði] [læmp] [pəʊst]
THE **LAMP** **POST**
这 灯 邮政

路灯

[ðə; ði] [ˈpesɪmɪst]
THE **PESSIMIST**
这 悲观主义者

悲观主义者

[ə; eɪ] ['feəri] [teɪl]
A **FAIRY** **TALE**
一个 仙女 故事

童话故事

[ə; eɪ] ['pɔ:treɪt]
A **PORTRAIT**
一个 肖像

肖像

['femɪnə] ['kɒntrə] ['mʌndəm]
FEMINA **CONTRA** **MUNDUM**
费米娜 相反 世界

FEMINA CONTRA MUNDUM

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['neɪʃ(ə)n]
TO **A** **CERTAIN** **NATION**
到 一个 肯定 国家

对某个国家

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [dʌst]
THE **PRAISE** **OF** **DUST**
这 称赞 的 灰尘

尘埃的赞歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gibiən]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **BATTLE** **OF** **GIBEON**
这 民谣 的 这 战斗 的 基遍

基遍之战的歌谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [gɒd] - [m'eɪkəz]
THE **BALLAD** **OF** **GOD** **-** **MAKERS**
这 民谣 的 上帝 - 制造商

造神者的歌谣

[æt; ət] [naɪt]
AT **NIGHT**
在 夜晚

晚上

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)]
THE **WOOD** **-** **CUTTER**
这 木头 - 刀具

伐木工

[ɑ:t] ['kʌləs]
ART **COLOURS**
艺术 颜色

艺术色彩

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn]
THE **TWO** **WOMEN**
这 二 女性

这两位女性

[ðə; ði] [waɪld] [naɪt]
THE **WILD** **KNIGHT**
这 荒野 骑士

狂野骑士

[ðə; ði] [waɪld] [naɪt]
THE **WILD** **KNIGHT**
这 荒野 骑士

狂野骑士

[gʊd] [njuːz]
GOOD **NEWS**
好的 消息

好消息

[ðə; ði] [dɪˈfendənt]
THE **DEFENDANT**
这 被告

被告

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . [ˈtʃestətən]
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

[ˈlʌndən] -
London **MDCCCCII**
伦敦 -

伦敦 MDCCCCII

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
IN **DEFENCE** **OF** **A** **NEW** **EDITION**
在 防御 的 一个 新的 版

为新版本辩护

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈpeni] [ˈdredf(ə)l]
A **DEFENCE** **OF** **PENNY** **DREADFULS**
一个 防御 的 一分钱 可怕的

为廉价小说辩护

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ræʃ] [vaʊz]
A **DEFENCE** **OF** **RASH** **VOWS**
一个 防御 的 皮疹 誓言

为鲁莽的誓言辩护

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈskelətn]
A **DEFENCE** **OF** **SKELETONS**
一个 防御 的 骷髅

骷髅的辩护

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [pʌbˈlɪsəti]
A **DEFENCE** **OF** **PUBLICITY**
一个 防御 的 宣传

为宣传辩护

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈnɒns(ə)ns]
A **DEFENCE** **OF** **NONSENSE**
一个 防御 的 废话

为荒谬辩护

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈplænɪts]
A **DEFENCE** **OF** **PLANETS**
一个 防御 的 行星

行星保卫战

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ['ʃepədis]

A	DEFENCE	OF	CHINA	SHEPHERDESSES
一个	防御	的	中国	牧羊女

为中国牧羊女辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

A	DEFENCE	OF	USEFUL	INFORMATION
一个	防御	的	有用	信息

捍卫有用信息

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['herəldri]

A	DEFENCE	OF	HERALDRY
一个	防御	的	纹章学

纹章学辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['ʌgli] [θɪŋz]

A	DEFENCE	OF	UGLY	THINGS
一个	防御	的	丑陋的	事物

为丑陋的事物辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [fɑːs]

A	DEFENCE	OF	FARCE
一个	防御	的	闹剧

为闹剧辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hjuː'mɪləti]

A	DEFENCE	OF	HUMILITY
一个	防御	的	谦逊

为谦逊辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [slæŋ]

A	DEFENCE	OF	SLANG
一个	防御	的	俚语

俚语辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['beɪbi] - ['wɜːʃɪp]

A	DEFENCE	OF	BABY	-	WORSHIP
一个	防御	的	婴儿	-	崇拜

为婴儿崇拜辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz]

A	DEFENCE	OF	DETECTIVE	STORIES
一个	防御	的	侦探	故事

为侦探小说辩护

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

A	DEFENCE	OF	PATRIOTISM
一个	防御	的	爱国主义

爱国主义辩护

[twelv] [taɪps]

TWELVE	TYPES
十二	类型

十二种类型

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['lʌndən] -

London	1902
伦敦	-

伦敦 1902年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ʃɑ:lət] ['bɹɒn.ti]
CHARLOTTE **BRONTË**
夏洛特 勃朗特

夏洛蒂·勃朗特

['wɪljəm] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l]
WILLIAM **MORRIS** **AND** **HIS** **SCHOOL**
威廉 莫里斯 和 他的 学校

威廉·莫里斯和他的学校

[ðə; ði]['ɒptɪmɪzəm][ɒv; əv] ['baɪrən]
THE **OPTIMISM** **OF** **BYRON**
这 乐观 的 拜伦

拜伦的乐观主义

[pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)]
POPE **AND** **THE** **ART** **OF** **SATIRE**
教皇 和 这 艺术 的 讽刺

波普与讽刺艺术

['frɑ:nsɪs]
FRANCIS
弗朗西斯

弗朗西斯

[rɔ'stɑnd]
ROSTAND
罗斯坦德

罗斯坦德

[tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ]
CHARLES **II**
查尔斯 二

查理二世

['sti:vənsən]
STEVENSON
史蒂文森

史蒂文森

['tɒməs] [kɑ:'laɪl]
THOMAS **CARLYLE**
托马斯 凯雷集团

托马斯·卡莱尔

['tɔlstɔi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti]
TOLSTOY **AND** **THE** **CULT** **OF** **SIMPLICITY**
托尔斯泰 和 这 邪教 的 简单

托尔斯泰与简朴主义

[ˌsævənə'roʊlə]
SAVONAROLA
萨沃纳罗拉

萨沃纳罗拉

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt]
THE **POSITION** **OF** **SIR** **WALTER** **SCOTT**
这 位置 的 先生 沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特爵士的立场

['rɒbət] ['braʊnɪŋ]
ROBERT **BROWNING**
罗伯特 褐变

罗伯特·勃朗宁

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] ['braʊnɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf]
CHAPTER **I** **BROWNING** **IN** **EARLY** **LIFE**
章 我 褐变 在 早期的 生活

第一章 勃朗宁的早年生活

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['ɜːli] [wɜːks]
CHAPTER **II** **EARLY** **WORKS**
章 二 早期的 作品

第二章 早期作品

['tʃæptə(r)] [θriː] ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]
CHAPTER **III** **BROWNING** **AND** **HIS** **MARRIAGE**
章 三、 褐变 和 他的 婚姻

第三章 勃朗宁与他的婚姻

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['braʊnɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli]
CHAPTER **IV** **BROWNING** **IN** **ITALY**
章 第四 褐变 在 意大利

第四章 勃朗宁在意大利

['tʃæptə(r)] [viː] ['braʊnɪŋ] [ɪn] ['leɪtə(r)] [laɪf]
CHAPTER **V** **BROWNING** **IN** **LATER** **LIFE**
章 V 褐变 在 之后 生活

第五章 勃朗宁晚年生活

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['braʊnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['ɑːtɪst]
CHAPTER **VI** **BROWNING** **AS** **A** **LITERARY** **ARTIST**
章 六年级 褐变 作为 一个 文学 艺术家

第六章 勃朗宁作为文学艺术家

['tʃæptə(r)] [sevn] '' [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk]
CHAPTER **VII** **''** **THE** **RING** **AND** **THE** **BOOK**
章 七 '' 这 戒指 和 这 书

第七章 “指环与书”

'' ['tʃæptə(r)] [eɪtθ][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['braʊnɪŋ]
'' **CHAPTER** **VIII** **THE** **PHILOSOPHY** **OF** **BROWNING**
'' 章 八 这 哲学 的 褐变

第八章 勃朗宁的哲学

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] [njuː] [dʒə'ruːsələm]
THE **NEW** **JERUSALEM**
这 新的 耶路撒冷

新耶路撒冷

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By **G** . **K** . **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtɪz]
CHAPTER **I** . **—** **THE** **WAY** **OF** **THE** **CITIES**
章 我 . — 这 方式 的 这 城市

第一章——城市之路

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

— [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dezət]
— **THE** **WAY** **OF** **THE** **DESERT**
— 这 方式 的 这 沙漠

— 沙漠之路

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [ðə; ðɪ] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]
CHAPTER **III** . **—** **THE** **GATES** **OF** **THE** **CITY**
章 三、 . — 这 大门 的 这 城市

第三章——城门

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ]
CHAPTER **IV** . **—** **THE** **PHILOSOPHY** **OF** **SIGHT** **-** **SEEING**
章 第四 . — 这 哲学 的 视线 - 看到

第四章——观光哲学

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]
CHAPTER **V** . **—** **THE** **STREETS** **OF** **THE** **CITY**
章 V . — 这 街道 的 这 城市

第五章——城市街道

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ðə; ðɪ] [gruːps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]
CHAPTER **VI** . **—** **THE** **GROUPS** **OF** **THE** **CITY**
章 六年级 . — 这 团体 的 这 城市

第六章——城市中的群体

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

— [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒbləm]
— **THE** **SHADOW** **OF** **THE** **PROBLEM**
— 这 阴影 的 这 问题

——问题的阴影

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]
— THE OTHER SIDE OF THE DESERT
— 这 其他 边 的 这 沙漠

——沙漠的另一边

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['drægən]
— THE BATTLE WITH THE DRAGON
— 这 战斗 和 这 龙

— 与巨龙的战斗

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] ['endləs] ['empaɪə(r)]
CHAPTER X . — THE ENDLESS EMPIRE
章 X . — 这 无尽的 帝国

第十章——无尽帝国

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪd]
CHAPTER XI . — THE MEANING OF THE CRUSADE
章 十一 . — 这 意义 的 这 运动

第十一章——十字军东征的意义

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri]
CHAPTER XII . — THE FALL OF CHIVALRY
章 十二 . — 这 落下 的 骑士精神

第十二章——骑士精神的衰落

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['zaɪənɪzəm]
— THE PROBLEM OF ZIONISM
— 这 问题 的 犹太复国主义

——犹太复国主义的问题

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['veərid] [taɪps]
VARIED TYPES
多种多样 类型

多种类型

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . Chesterton1905
By G . K . Chesterton1905
经过 G . K . Chesterton1905

作者：G·K·切斯特顿，1905年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['ʃɑːlət]	['bɹɒn.ti]	[θriː]
Charlotte	**Brontë**	**3**
夏洛特	勃朗特	3

夏洛蒂·勃朗特 3

['wɪljəm]	['mɒrɪs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[skuːl]	-
William	**Morris**	**And**	**His**	**School**	**15**
威廉	莫里斯	和	他的	学校	-

威廉·莫里斯和他的学校 15

[ðə; ði]	['ɒptɪmɪzəm]	[ɒv; əv]	['baɪrən]	-
The	**Optimism**	**Of**	**Byron**	**29**
这	乐观	的	拜伦	-

拜伦的乐观主义 29

[pəʊp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['sætaɪə(r)]	-
Pope	**And**	**The**	**Art**	**Of**	**Satire**	**43**
教皇	和	这	艺术	的	讽刺	-

波普与讽刺艺术 43

['frɑːnsɪs]	-
Francis	**59**
弗朗西斯	-

弗朗西斯 59

[rɔ'stɑnd]	-
Rostand	**73**
罗斯坦德	-

罗斯丹 73

[tʃɑːlz]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-
Charles	**II**	**.**	**85**
查尔斯	二	.	-

查理二世，85年

['stiːvənsən]	-
Stevenson	**97**
史蒂文森	-

史蒂文森 97

['tɒməs]	[kɑː'laɪl]	-
Thomas	**Carlyle**	**109**
托马斯	凯雷集团	-

托马斯·卡莱尔 109

['tɔlstɔi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kʌlt]	[ɒv; əv]	[sɪm'plɪsəti]	-
Tolstoy	**And**	**The**	**Cult**	**Of**	**Simplicity**	**125**
托尔斯泰	和	这	邪教	的	简单	-

托尔斯泰与简朴主义 125

[ˌsævənə'roʊlə]	-
Savonarola	**147**
萨沃纳罗拉	-

萨沃纳罗拉 147

[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[sɜː(r)]	['wɔːltə]	[skɒt]	-
The	**Position**	**Of**	**Sir**	**Walter**	**Scott**	**159**
这	位置	的	先生	沃尔特	斯科特	-

沃尔特·斯科特爵士的地位 159

[brɛt]	[hɑːrt]	-
Bret	**Harte**	**179**
布雷特	哈特	-

布雷特·哈特 179

['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] -
Alfred The Great 199
阿尔弗雷德 这 伟大的 -

阿尔弗雷德大帝 199

['meɪtəˌlɪŋk] -
Maeterlinck 209
梅特林克 -

梅特林克 209

['rʌskɪn] -
Ruskin 217
拉斯金 -

拉斯金 217

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] -
Queen Victoria 225
女王 维多利亚 -

维多利亚女王 225

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] -
The German Emperor 227
这 德语 皇帝 -

德国皇帝 227

['tenɪsən] -
Tennyson 249
丁尼生 -

丁尼生 249

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bærit] ['braʊnɪŋ] -
Elizabeth Barrett Browning 261
伊丽莎白 巴雷特 勃朗宁 -

伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁 261

['ɔːθədɒksi]
ORTHODOXY
正统

正统

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By G . K . Chesterton
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els]
CHAPTER I . — Introduction in Defence of Everything Else
章 我 . 一 介绍 在 防御 的 一切 别的

第一章——为其他一切辩护的引言

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði]['meɪniæk]
CHAPTER II . — The Maniac
章 二 . 一 这 疯子

第二章——疯子

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɒv; əv] [θɔːt]
CHAPTER III . — The Suicide of Thought
章 三、 . 一 这 自杀 的 想法

第三章——思想的自杀

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv]['elfˌlænd]

CHAPTER	IV	—	The	Ethics	of	Elfland
章	第四	—	这	伦理	的	精灵国

第四章——精灵国的伦理

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

CHAPTER	V	.	—	The	Flag	of	the	World
章	V	.	—	这	旗帜	的	这	世界

第五章——世界国旗

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]

CHAPTER	VI	.	—	The	Paradoxes	of	Christianity
章	六年级	.	—	这	悖论	的	基督教

第六章——基督教的悖论

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌrevə'luːʃn]

CHAPTER	VII	.	—	The	Eternal	Revolution
章	七	.	—	这	永恒	革命

第七章——永恒的革命

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒksi]

CHAPTER	VIII	.	—	The	Romance	of	Orthodoxy
章	八	.	—	这	浪漫	的	东正教

第八章——东正教的浪漫史

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][ðə; ði][əd'ventʃərə(r)]

CHAPTER	IX	.	—	Authority	and	the	Adventurer
章	第九章	.	—	权威	和	这	冒险家

第九章——权威与冒险家

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [eɪdʒ]

THE	VICTORIAN	AGE
这	维多利亚时代	年龄

维多利亚时代

[ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

IN	LITERATURE
在	文学

文学

[dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]

G	.	K	.	Chesterton
G	.	K	.	切斯特顿

GK·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sɛvən]

Introduction	7
介绍	7

[ai][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd][ɪts] ['enəmɪz] -

I	The	Victorian	Compromise	and	its	Enemies	12
我	这	维多利亚时代	妥协	和	它是	敌人	-

维多利亚时代的妥协及其敌人 12

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [greɪt] [vɪk'tɔ:riən] ['nɑ:vəlɪsts] -

The	Great	Victorian	Novelists	90
这	伟大的	维多利亚时代	小说家	-

维多利亚时代伟大的小说家 90

[θri:][ðə; ði] [greɪt] [vɪk'tɔ:riən] ['poʊəts] -

III	The	Great	Victorian	Poets	156
三、	这	伟大的	维多利亚时代	诗人	-

第三部分 维多利亚时代的伟大诗人 156

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] -

IV	The	Break	-	up	of	the	Compromise	204
第四	这	休息	-	向上	的	这	妥协	-

第四部分：妥协的破裂 204

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt] -

Bibliographical	Note	253
书目	笔记	-

参考文献注释 253

['ɪndeks] -

Index	255
指数	-

索引 255

[dʒɔ:dʒ] [bər'nɑ:rd] [ʃɔ:]

GEORGE	BERNARD	SHAW
乔治	伯纳德	肖

乔治·萧伯纳

['gɪlbət] [keɪ] . Chesterton1909

Gilbert	K	.	Chesterton1909
吉尔伯特	K	.	Chesterton1909

吉尔伯特·K·切斯特顿 1909

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

Introduction	to	the	First	Edition
介绍	到	这	第一的	版

第一版导言

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prefəs]

The	Problem	of	a	Preface
这	问题	的	一个	前言

序言的问题

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən]

The	Irishman
这	爱尔兰人

爱尔兰人

[ðə; ðɪ]['pjʊərɪtən]
The **Puritan**
这 清教徒

清教徒

[ðə; ðɪ] [prə'gresɪv]
The **Progressive**
这 进步

进步报

[ðə; ðɪ]['krɪtɪk]
The **Critic**
这 评论家

评论家

[ðə; ðɪ]['dræmətɪst]
The **Dramatist**
这 剧作家

剧作家

[ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfə(r)]
The **Philosopher**
这 哲学家

哲学家

[ˌædvər'taɪzmənt]
Advertisements
广告

广告

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd]
A **SHORT** **HISTORY** **OF** **ENGLAND**
一个 短的 历史 的 英格兰

英国简史

[baɪ][dʒi:] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['lʌndən] : ['tʃɑ:toʊ] & ['wɪndəs] -
London **:** **Chatto** **&** **Windus** **MCMXVII**
伦敦 : 查托 & 温德斯 -

伦敦：查托与温德斯出版社 1917 年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃn]
I **.** **INTRODUCTION**
我 . 介绍

一、引言

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ðɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n]
THE **PROVINCE** **OF** **BRITAIN**
这 省 的 英国

不列颠省

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ledʒəndz]

THE	AGE	OF	LEGENDS
这	年龄	的	传说

传奇时代

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriənz]

THE	DEFEAT	OF	THE	BARBARIANS
这	击败	的	这	野蛮人

击败蛮族

[viː] . [ˌes 'tiː] .

V	.	ST	.
V	.	英石	.

V. ST.

['edwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːmən] [kɪŋz]

EDWARD	AND	THE	NORMAN	KINGS
爱德华	和	这	诺曼	国王

爱德华和诺曼国王

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz]

THE	AGE	OF	THE	CRUSADES
这	年龄	的	这	十字军东征

十字军东征时代

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət]

THE	PROBLEM	OF	THE	PLANTAGENETS
这	问题	的	这	金雀花

金雀花王朝的问题

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['meri] ['ɪŋglənd]

THE	MEANING	OF	MERRY	ENGLAND
这	意义	的	欢乐	英格兰

“快乐英格兰”的含义

[ɪks] . [ˌnæʃə'næləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wˈɔːz]

IX	.	NATIONALITY	AND	THE	FRENCH	WARS
第九章	.	国籍	和	这	法语	战争

九、民族性与法国战争

[eks] . [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːˈzəːpə]

X	.	THE	WAR	OF	THE	USURPERS
X	.	这	战争	的	这	篡位者

十、篡位者之战

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]

THE	REBELLION	OF	THE	RICH
这	叛乱	的	这	富有的

富人的反叛

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɪzəm] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz]

XII	.	SPAIN	AND	THE	SCHISM	OF	NATIONS
十二	.	西班牙	和	这	分裂	的	国家

十二、西班牙与国家分裂

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈjʊərɪtənz]

THE	AGE	OF	THE	PURITANS
这	年龄	的	这	清教徒

清教徒时代

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz]

THE	TRIUMPH	OF	THE	WHIGS
这	胜利	的	这	辉格党

维格党人的胜利

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈpʌblɪk]

THE	WAR	WITH	THE	GREAT	REPUBLICS
这	战争	和	这	伟大的	共和国

与各大共和国的战争

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˌærɪˈstɒkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdiskənˈtent]

ARISTOCRACY	AND	THE	DISCONTENTS
贵族	和	这	不满

贵族制度及其不满

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑː'beərɪən]
THE RETURN OF THE BARBARIAN
这 返回 的 这 野蛮人

野蛮人的回归

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[əˌpriːʃiː'eɪʃənz] [ænd; ənd] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz]
APPRECIATIONS AND CRITICISMS of the works of CHARLES DICKENS
感谢 和 批评 的 这 作品 的 查尔斯 狄更斯

对查尔斯·狄更斯作品的赞赏与批评

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . Chesterton1911
By G . K . Chesterton1911
经过 G . K . Chesterton1911

作者：G·K·切斯特顿，1911年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [sevn]
Introduction vii
介绍 七

引言 vii

['sketʃɪz] [baɪ][buz][wʌn]
Sketches by Boz 1
草图 经过 博兹 1

Boz 1 的素描

['pikwik] ['peɪpəz] -
Pickwick Papers 13
匹克威克 文件 -

《匹克威克外传》第13卷

['nɪkələs] ['nɪklbiː] -
Nicholas Nickleby 26
尼古拉斯 尼克尔比 -

尼古拉斯·尼克尔贝 26

['ɒlɪvə] [twɪst] -
Oliver Twist 38
奥利弗 捻 -

雾都孤儿 38

[əʊld][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ʃɒp] -
Old Curiosity Shop 50
老的 好奇心 店铺 -

老古玩店 50

['bɑ:rnəbi] ['rʌdʒ] -
Barnaby **Rudge** **65**
巴纳比 拉奇 -

巴纳比·拉奇 65

[ə'merɪkən] [nəʊts] -
American **Notes** **76**
美国人 笔记 -

美国笔记 76

['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] -
Pictures **from** **Italy** **87**
图片 从 意大利 -

意大利87号照片

['mɑ:tɪn] ['tʃʌzəlwɪt] -
Martin **Chuzzlewit** **90**
马丁 丘泽尔维特 -

马丁·丘泽尔维特 90

['krɪsməs] [bʊks] -
Christmas **Books** **103**
圣诞节 图书 -

圣诞书籍 103

['dɑ:mbi] [ænd; ənd] [sʌn] -
Dombey **and** **Son** **114**
多姆贝 和 儿子 -

《董贝父子》114

['deɪvɪd] ['kɔpəfi:ld] -
David **Copperfield** **129**
大卫 科波菲尔 -

大卫·科波菲尔 129

['krɪsməs] ['stɔ:riz] -
Christmas **Stories** **140**
圣诞节 故事 -

圣诞故事 140

[bli:k] [haʊs] -
Bleak **House** **148**
苍凉 房子 -

《荒凉山庄》第148章

[tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] -
Child's **History** **of** **England** **160**
孩子的 历史 的 英格兰 -

儿童英国史 160

[hɑ:d] [taɪmz] -
Hard **Times** **169**
难的 《时代周刊》 -

艰难岁月 169

[[ˌaɪ 'vi:]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

['lɪt(ə)l] ['dɔ:rɪt] -
Little **Dorrit** **178**
小的 多丽特 -

小多丽 178

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz] -
A **Tale** **of** **Two** **Cities** **188**
一个 故事 的 二 城市 -

双城记 188

[greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] -
Great **Expectations** **197**
伟大的 期望 -

《远大前程》197

['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [frend] -
Our **Mutual** **Friend** **207**
我们的 相互的 朋友 -

我们共同的朋友 207

['edwɪn] [druːd] -
Edwin **Drood** **218**
埃德温 德鲁德 -

埃德温·德鲁德 218

['mɑːstə(r)] ['hʌmfrɪz] [klɒk] -
Master **Humphrey's** **Clock** **229**
掌握 汉弗莱的 钟 -

汉弗莱大师的钟 229

[ˌriː'print, 'riːprint] ['piːsɪz] -
Reprinted **Pieces** **239**
转载 件 -

重印作品 239

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , ['sɜːkə] - ['frʌntɪspiːs]
Charles **Dickens** **,** **Circa** **1840** **Frontispiece**
查尔斯 狄更斯 , 大约 - 卷首插图

查尔斯·狄更斯，约1840年，扉页

[frɒm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [leɪn] .
From **an** **oil** **painting** **by** **R** **.** **J** **.** **Lane** **.**
从 一个 油 绘画 经过 拉 . J . 车道 .

出自RJ Lane的油画作品。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , - -
Charles **Dickens** **,** **1842** **76**
查尔斯 狄更斯 , - -

查尔斯·狄更斯，1842年76

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʌst] [baɪ][eɪtʃ] . ['dekstə(r)] , ['eksɪkjuːtɪd]['djʊərɪŋ] ['dɪkənzɪz] [fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə][ə'merɪkə] .
From **a** **bust** **by** **H** **.** **Dexter** **,** **executed** **during** **Dickens's** **first** **visit** **to** **America** **.**
从 一个 摔碎 经过 H . 德克斯特 , 执行 期间 狄更斯的 第一的 访问 到 美国 .

出自 H. Dexter 之手，是狄更斯第一次访问美国期间创作的半身像。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , - -
Charles Dickens , 1844 90
查尔斯 狄更斯 , - -

查尔斯·狄更斯，1844年90

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ] ['mɑːgrət] ['gɪliz] .
From a miniature by Margaret Gillies .
从 一个 微型 经过 玛格丽特 吉利斯 .

出自玛格丽特·吉利斯的一幅微型画作。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , - -
Charles Dickens , 1849 130
查尔斯 狄更斯 , - -

查尔斯·狄更斯，1849年，第130页

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [də'gerətaɪp] [baɪ] ['meɪɔːl] .
From a daguerreotype by Mayall .
从 一个 达盖尔银版摄影法 经过 梅奥尔 .

出自梅奥尔的银版摄影作品。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , - -
Charles Dickens , 1858 184
查尔斯 狄更斯 , - -

查尔斯·狄更斯，1858年，第184页

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['drɔːɪŋ] [baɪ] - .
From a black and white drawing by Baughiet .
从 一个 黑色的 和 白色的 绘画 经过 - .

出自鲍吉特的一幅黑白素描作品。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , - -
Charles Dickens , 1859 188
查尔斯 狄更斯 , - -

查尔斯·狄更斯，1859年，188

[frɒm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['dʌbljuː] . [piː] . [frɪθ] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
From an oil painting by W . P . Frith , R . A .
从 一个 油 绘画 经过 W . P . 河口 , 拉 . 一个 .

出自皇家艺术学院院士W.P. Frith的油画作品。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , ['sɜːkə] - -
Charles Dickens , Circa 1860 198
查尔斯 狄更斯 , 大约 - -

查尔斯·狄更斯，约1860年 198

['fəʊtəgrɑːf] [baɪ][dʒeɪ] . & [siː] . ['wɔtkinz] .
Photograph by J . & C . Watkins .
照片 经过 J . & C . 沃特金斯 .

照片由 J. & C. Watkins 拍摄。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , - -
Charles Dickens , 1868 218
查尔斯 狄更斯 , - -

查尔斯·狄更斯，1868年，第218页

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [baɪ] ['gɜːni] .
From a photograph by Gurney .
从 一个 照片 经过 格尼 .

出自格尼拍摄的照片。

[juː'dʒenɪks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['iːvəlz]
EUGENICS AND OTHER EVILS
优生学 和 其他 罪恶

优生学及其他罪恶

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [fɔːls] ['θɪəri]
The **False** **Theory**
这 错误的 理论

错误的理论

['tʃæptə(r)] PAGE1 .
CHAPTER **PAGE1** **.**
章 PAGE1 .

第1章 第1页。

[wɒt] [ɪz][juː'dʒenɪks] ? - .
What **is** **Eugenics** **?** **32** **.**
什么 是 优生学 ? - .

什么是优生学？32.

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbstək(ə)lz] - .
The **First** **Obstacles** **123** **.**
这 第一的 障碍 - .

第一个障碍 123.

[ðə; ði] ['ænəki] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] - .
The **Anarchy** **from** **Above** **224** **.**
这 无政府状态 从 多于 - .

来自上方的无政府状态 224。

[ðə; ði]['luːnətɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] - .
The **Lunatic** **and** **the** **Law** **315** **.**
这 疯子 和 这 法律 - .

疯子与法律 315。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɔː'θɒrəti] - .
The **Flying** **Authority** **466** **.**
这 飞行 权威 - .

飞行权威 466。

[ðə; ði] [ʌn'ɑːnsəd] ['tʃælɪndʒ] - .
The **Unanswered** **Challenge** **617** **.**
这 未解答 挑战 - .

未解之谜 617。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [daʊt] - .
The **Established** **Church** **of** **Doubt** **738** **.**
这 已确立的 教会 的 怀疑 - .

怀疑的既定教会 738。

[ə; eɪ] ['sʌmərɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['θɪərɪ] -
A **Summary** **of** **a** **False** **Theory** **82**
一个 概括 的 一个 错误的 理论 -

对错误理论的总结 82

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[ðə; ðɪ]['riːəl] Aim1 .
The **Real** **Aim1** **.**
这 真实的 Aim1 .

真正的目标1.

[ðə; ðɪ] ['ɪmpətəns] [ɒv; əv] [ɪm'penɪtəns] -
The **Impotence** **of** **Impenitence** **91**
这 阳痿 的 不悔改 -

不悔改的无能为力 91

[ˌtuː'tuː] . [truː] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][træmp] - .
2 **.** **True** **History** **of** **a** **Tramp** **1013** **.**
2 . 真的 历史 的 一个 流浪汉 - .

2.流浪汉的真实历史 1013。

[truː] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][juː'dʒiːnɪst] - .
True **History** **of** **a** **Eugenist** **1144** **.**
真的 历史 的 一个 优生学家 - .

优生学家的真实历史 1144。

[ðə; ðɪ] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] - .
The **Vengeance** **of** **the** **Flesh** **1265** **.**
这 复仇 的 这 肉 - .

肉体的复仇 1265。

[ðə; ðɪ] ['miːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['məʊtɪv] - .
The **Meanness** **of** **the** **Motive** **1366** **.**
这 卑鄙 的 这 动机 - .

动机的卑劣性 1366.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉尔伯特·K·切斯特顿的古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] ['lɪbəti] - .

The	Eclipse	of	Liberty	1487	.
这	蚀	的	自由	-	.

自由的日蚀 1487。

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] - .

The	Transformation	of	Socialism	1598	.
这	转型	的	社会主义	-	.

社会主义的转型 1598。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gɒdz] - .

The	End	of	the	Household	Gods	1699	.
这	结尾	的	这	家庭	神	-	.

家神的终结 1699。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['tʃæptə(r)] -

A	Short	Chapter	180
一个	短的	章	-

简短章节 180

['ɪndeks] -

Index	185
指数	-

索引 185

[wɒt] [aɪ] [sɔ:] [ɪn] [ə'merɪkə]

WHAT	I	SAW	IN	AMERICA
什么	我	锯	在	美国

我在美国所见所闻

[baɪ][dʒi:] . [keɪ] . ['tʃestətən]

By	G	.	K	.	Chesterton
经过	G	.	K	.	切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[wɒt] [ɪz] [ə'merɪkə] ?

WHAT	IS	AMERICA	?
什么	是	美国	?

美国是什么?

[ə; eɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [həʊ'tel]

A	MEDITATION	IN	A	NEW	YORK	HOTEL
一个	冥想	在	一个	新的	约克	酒店

纽约酒店冥想

[ə; eɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['brɔ:dweɪ]

A	MEDITATION	IN	BROADWAY
一个	冥想	在	百老汇

百老汇冥想

['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['intəvju:əz]
IRISH **AND** **OTHER** **INTERVIEWERS**
爱尔兰 和 其他 面试官

爱尔兰和其他采访者

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz]
SOME **AMERICAN** **CITIES**
一些 美国人 城市

美国部分城市

[ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌntri]
IN **THE** **AMERICAN** **COUNTRY**
在 这 美国人 国家

在美国乡村

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn]
THE **AMERICAN** **BUSINESS** **MAN**
这 美国人 商业 男人

美国商人

['prezədənt] [ænd; ənd] ['prɔ:bləmz]
PRESIDENTS **AND** **PROBLEMS**
总统们 和 问题

总统与问题

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] [ænd; ənd] ['fænsi]
PROHIBITION **IN** **FACT** **AND** **FANCY**
禁令 在 事实 和 想要

禁酒令的现实与幻想

[fædz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]
FADS **AND** **PUBLIC** **OPINION**
时尚潮流 和 民众 观点

时尚潮流与公众舆论

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ə'merɪkən]
THE **EXTRAORDINARY** **AMERICAN**
这 非凡的 美国人

非凡的美国人

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['ru:ɪnz]
THE **REPUBLICAN** **IN** **THE** **RUINS**
这 共和党人 在 这 废墟

废墟中的共和党人

[ɪz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['nærəʊɪŋ] ?
IS **THE** **ATLANTIC** **NARROWING** **?**
是 这 大西洋 收窄 ?

大西洋正在变窄吗?

['lɪŋkən] [ænd; ənd] [lɒst] ['kɔ:zɪz]
LINCOLN **AND** **LOST** **CAUSES**
林肯 和 丢失的 原因

林肯与失败的事业

[welz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [steɪt]
WELLS **AND** **THE** **WORLD** **STATE**
水井 和 这 世界 状态

威尔斯与世界国

[[ˌpi: 'dʒi:] ['sɪksθ]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[ə; eɪ] [njuː] ['mɑːtɪn] ['tʃʌzəlwɪt]
A **NEW** **MARTIN** **CHUZZLEWIT**
一个 新的 马丁 丘泽尔维特

马丁·丘泽尔维特的新作品

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE **SPIRIT** **OF** **AMERICA**
这 精神 的 美国

美国精神

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
THE **SPIRIT** **OF** **ENGLAND**
这 精神 的 英格兰

英格兰精神

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi]
THE **FUTURE** **OF** **DEMOCRACY**
这 未来 的 民主

民主的未来

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . Chesterton1916
By **G** **.** **K** **.** **Chesterton1916**
经过 G . K . Chesterton1916

作者：G·K·切斯特顿，1916年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]
I
我

我

[θriː] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
THREE **DEDICATIONS**
三 献词

三项奉献

[tuː; tə] ['edmənd] ['klerɪhjuː] ['bentli]
TO **EDMUND** **CLERIHEW** **BENTLEY**
到 埃德蒙 克莱里休 宾利

致埃德蒙·克莱里休·本特利

[tuː; tə] [hɪ'lɛr] ['belɔk]
TO **HILAIRE** **BELLOC**
到 希莱尔 贝洛克

致希莱尔·贝洛克

[tuː; tə][em] . [iː] . ['dʌbljuː] .
TO **M** **.** **E** **.** **W** **.**
到 M . E . W .

致我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wɔː(r)]['poʊəmz]
WAR **POEMS**
战争 诗歌

战争诗歌

[li'pæntəu]
LEPANTO
勒班陀

勒班陀

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] -
THE **MARCH** **OF** **THE** **BLACK** **MOUNTAIN** **1913**
这 行进 的 这 黑色的 山 -

黑山进军 1913

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːs,meikə]
BLESSED **ARE** **THE** **PEACEMAKERS**
蒙福 是 这 和平缔造者

使人和睦的人有福了

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['flɑːndəz]
THE **WIFE** **OF** **FLANDERS**
这 妻子 的 弗兰德斯

佛兰德斯的妻子

[ðə; ði][kruː'seɪdə(r)] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [kæp'tɪvəti]
THE **CRUSADER** **RETURNS** **FROM** **CAPTIVITY**
这 十字军战士 返回 从 囚禁

十字军战士从囚禁中归来

[θriː]
III
三、

三

[lʌv] ['poʊəmz]
LOVE **POEMS**
爱 诗歌

情诗

[glen'kəʊ]
GLENCOE
格伦科

格伦科

['lʌvz] ['træpɪst]
LOVE'S **TRAPPIST**
爱的 捕兽人

爱的陷阱主义者

[kən'feʃənl]
CONFESSIONAL
忏悔

忏悔室

['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

音乐

[ðə; ði]['deljuːdʒ]
THE **DELUGE**
这 洪水

洪水

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mjuːzɪk]
THE **STRANGE** **MUSIC**
这 奇怪的 音乐

奇怪的音乐

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪməm]
THE **GREAT** **MINIMUM**
这 伟大的 最低限度

最低限度

[ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] ['ɑːnsəz]
THE **MORTAL** **ANSWERS**
这 凡人 答案

凡人的答案

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [sɒŋ]
A **MARRIAGE** **SONG**
一个 婚姻 歌曲

一首结婚歌曲

[beɪ] [kuːm]
BAY **COMBE**
湾 梳子

湾科姆

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz]
RELIGIOUS **POEMS**
宗教 诗歌

宗教诗歌

[ðə; ði] [waɪz] [men]
THE **WISE** **MEN**
这 明智的 男士

智者们

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['krɪsməs]
THE **HOUSE** **OF** **CHRISTMAS**
这 房子 的 圣诞节

圣诞之家

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [gɪfts] [tuː; tə] [gɒd]
A **SONG** **OF** **GIFTS** **TO** **GOD**
一个 歌曲 的 礼物 到 上帝

献给神的礼物之歌

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
THE **KINGDOM** **OF** **HEAVEN**
这 王国 的 天堂

天国

[ə; eɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['mɪlɪtənt]
A **HYMN** **FOR** **THE** **CHURCH** **MILITANT**
一个 圣歌 为了 这 教会 好战分子

献给战斗教会的赞美诗

[ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒn]
THE **BEATIFIC** **VISION**
这 幸福的 想象

神圣的幻象

[ðə; ðiː] [truːs] [ɒv; əv] ['krɪsməs]

THE	TRUCE	OF	CHRISTMAS
这	休战	的	圣诞节

圣诞节休战

[ə; eɪ] [hɪm]

A	HYMN
一个	圣歌

一首赞美诗

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['gɪldz]

A	CHRISTMAS	SONG	FOR	THREE	GUILDS
一个	圣诞节	歌曲	为了	三	公会

为三个公会而作的圣诞歌曲

[ðə; ðiː] [nə'tɪvəti]

THE	NATIVITY
这	耶稣诞生

耶稣诞生

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [snoʊz]

A	CHILD	OF	THE	SNOWS
一个	孩子	的	这	雪

雪之子

[ə; eɪ] [wɜːd]

A	WORD
一个	单词

一个词

[viː]

V
V

V

[raɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [taɪmz]

RHYMES	FOR	THE	TIMES
韵律	为了	这	时代

时代韵律

['æntikraɪst] , [ɔː(r)][ðə; ðiː] [ˌriː'juːniən] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] : [æn; ən] [əʊd]

ANTICHRIST	,	OR	THE	REUNION	OF	CHRISTENDOM	:	AN	ODE
敌基督	,	或者	这	团圆	的	基督教世界	:	一个	颂

反基督，或基督教世界的重聚：一首颂歌

[ðə; ðiː] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] , [ɔː(r)] [laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtsmən]

THE	REVOLUTIONIST	,	OR	LINES	TO	A	STATESMAN
这	革命家	,	或者	线条	到	一个	政治家

革命者，或致政治家的诗句

[ðə; ðiː] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mə'mɔːriəl]

THE	SHAKESPEARE	MEMORIAL
这	莎士比亚	纪念馆

莎士比亚纪念馆

[ðə; ðiː] ['hɒrəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒəunz]

THE	HORRIBLE	HISTORY	OF	JONES
这	可怕	历史	的	琼斯

琼斯的可怕历史

[ðə; ðiː] [njuː] [ˌfriː'θɪŋkə(r)]

THE	NEW	FREETHINKER
这	新的	自由思想者

新自由思想家

[ɪn] [məˈmɔːriəm] [piː] . [diː] .
IN **MEMORIAM** **P** **.** **D** **.**
在 纪念碑 P . D .

悼念PD

['sɒnɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n]
SONNET **WITH** **THE** **COMPLIMENTS** **OF** **THE** **SEASON**
十四行诗 和 这 赞美 的 这 季节

献上这季节的问候十四行诗

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːrdz]
A **SONG** **OF** **SWORDS**
一个 歌曲 的 剑

剑之歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [dɪˈfiːt]
A **SONG** **OF** **DEFEAT**
一个 歌曲 的 击败

失败之歌

['sɒnɪt]
SONNET
十四行诗

十四行诗

['æfrɪkə]
AFRICA
非洲

非洲

[ðə; ðɪ] [ded] ['hɪərəʊ]
THE **DEAD** **HERO**
这 死的 英雄

死去的英雄

[æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] ['ekəʊ] -
AN **ELECTION** **ECHO** **1906**
一个 选举 回声 -

1906年选举回声

[ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːlz]
THE **SONG** **OF** **THE** **WHEELS**
这 歌曲 的 这 车轮

车轮之歌

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['piːp(ə)l]
THE **SECRET** **PEOPLE**
这 秘密 人们

秘密人群

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ˌmɪsəˈleɪniəs] ['poʊəmz]
MISCELLANEOUS **POEMS**
各种各样的 诗歌

杂诗

[lɒst]
LOST
丢失的

丢失的

['bæləd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[sʌn]
BALLAD	**OF**	**THE**	**SUN**
民谣	的	这	太阳

太阳之歌

[trænz'leɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm][ˌdi:'ju:]	[bɛ'leɪ]
TRANSLATION	**FROM**	**DU**	**BELLAY**
翻译	从	杜	贝莱

杜贝莱译本

[ðə; ði]	['haɪə(r)]	['ju:nəti]
THE	**HIGHER**	**UNITY**
这	更高	统一

更高的统一

[ðə; ði]	['ɜ:rθs]	['vɪdʒɪl]
THE	**EARTH'S**	**VIGIL**
这	地球的	守夜

地球守望

[ɒn]	['raɪtʃəs]	[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
ON	**RIGHTEOUS**	**INDIGNATION**
在	正义	愤慨

义愤填膺

[wen]	[aɪ]	[keɪm]	[bæk]	[tu:; tə]	[fli:t]	[stri:t]
WHEN	**I**	**CAME**	**BACK**	**TO**	**FLEET**	**STREET**
什么时候	我	来了	后退	到	舰队	街道

当我回到舰队街时

[ə; eɪ]['saɪdə(r)]	[sɒŋ]
A	**CIDER**	**SONG**
一个	苹果酒	歌曲

一首苹果酒之歌

[ðə; ði]	[lɑ:st]	['hɪərəʊ]
THE	**LAST**	**HERO**
这	最后的	英雄

最后的英雄

[sevn]
VII
七

第七章

[bæ'lɑ:d]
BALLADES
叙事歌

叙事歌

[bæ'lɑ:d]	[-]	[grænd]	[deɪm]
BALLADE	**D'UNE**	**GRANDE**	**DAME**
叙事曲	沙丘	格兰德	贵妇人

一位贵妇的歌谣

[ə; eɪ]	[bæ'lɑ:d]	[ɒv; əv][æn; ən]	['ænti]	-	['pjʊərɪtən]
A	**BALLADE**	**OF**	**AN**	**ANTI**	**-**	**PURITAN**
一个	叙事曲	的	一个	反对	-	清教徒

反清教徒的歌谣

[ə; eɪ]	[bæ'lɑ:d]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[bʊk]	-	[rɪ'vju:ə(r)]
A	**BALLADE**	**OF**	**A**	**BOOK**	**-**	**REVIEWER**
一个	叙事曲	的	一个	书	-	评论员

书评家的叙事诗

[ə; eɪ] [bæ'lɑːd] [ɒv; əv] ['suːɪsaɪd]
A **BALLADE** **OF** **SUICIDE**
一个 叙事曲 的 自杀

自杀的叙事诗

[ə; eɪ] [bæ'lɑːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [reɪn]
A **BALLADE** **OF** **THE** **FIRST** **RAIN**
一个 叙事曲 的 这 第一的 雨

初雨的歌谣

[ðə; ðɪ] ['bæləd] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE **BALLAD** **OF** **ST** **.**
这 民谣 的 英石 .

圣徒之歌

['bɑːb(ə)rə]
BARBARA
芭芭拉

芭芭拉

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
AND **OTHER** **VERSES**
和 其他 诗句

以及其他诗句

['gɪlbət] [kiːθ] Chesterton1922
Gilbert **Keith** **Chesterton1922**
吉尔伯特 基思 Chesterton1922

吉尔伯特·基思·切斯特顿 1922

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə][ef] . [siː] . [ɪn] [mə'mɔːriəm] ['pæləstaɪn] , - - [sevn]
To **F** **.** **C** **.** **In** **Memoriam** **Palestine** **,** **'** **19** **vii**
到 F . C . 在 纪念碑 巴勒斯坦 , - - 七

致 FC 纪念巴勒斯坦，'19 vii

[ðə; ðɪ]['bæləd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə][wʌn]
The **Ballad** **of** **St** **.** **Barbara** **1**
这 民谣 的 英石 . 芭芭拉 1

圣芭芭拉之歌 1

['elədʒi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] -
Elegy **in** **a** **Country** **Churchyard** **13**
挽歌 在 一个 国家 墓地 -

乡村教堂墓地挽歌 13

[ðə; ðɪ] [spːd] [ɒv; əv] [sə'praɪz] -
The **Sword** **of** **Surprise** **14**
这 剑 的 惊喜 -

惊奇之剑 14

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn][wɔː(r)] - [taɪm] -
A **Wedding** **in** **War** **-** **time** **15**
一个 婚礼 在 战争 - 时间 -

战时婚礼 15

[ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri] -
The **Mystery** **18**
这 神秘 -

神秘18

" [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] " -
" The Myth of Arthur " 19
" 这 神话 的 亚瑟 " -

《亚瑟王的传说》19

[ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] -
The Old Song 20
这 老的 歌曲 -

老歌 20

[ðə; ði] ['trɪŋkɪts] -
The Trinkets 24
这 小饰品 -

小饰品 24

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] -
The Philanthropist 26
这 慈善家 -

慈善家 26

[ɒn] [ðə; ði] [daʊnz] -
On the Downs 27
在 这 唐斯 -

在唐斯27

[ðə; ði] [red] [siː] -
The Red Sea 30
这 红色的 海 -

红海 30

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [mə'mɔːriəl] -
For a War Memorial 32
为了 一个 战争 纪念馆 -

为战争纪念碑32

['meməri] -
Memory 33
记忆 -

内存 33

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [greɪvz] -
The English Graves 35
这 英语 格雷夫斯 -

英国墓地 35

['naɪtmeə(r)] -
Nightmare 37
恶梦 -

噩梦37

[ə; eɪ] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] -
A Second Childhood 40
一个 第二 童年 -

第二次童年 40

" - " -
" Mediævalism " 43
" - " -

"中世纪主义" 43

['pəʊlənd] -
Poland 46
波兰 -

波兰 46

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] -
The Hunting of the Dragon 48
这 打猎 的 这 龙 -

猎龙 48

['sɒnɪt] -
Sonnet 51
十四行诗 -

十四行诗第51首

[fæn'teɪziə] -
Fantasia 52
幻想曲 -

幻想曲52

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] -
A Christmas Carol 54
一个 圣诞节 颂歌 -

圣诞颂歌 54

[tuː; tə] ['kæptɪn] [fraɪ'æt] -
To Captain Fryatt 56
到 队长 弗莱亚特 -

致弗莱亚特上尉 56

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['gɪldz] :
For Four Guilds :
为了 四 行会 :

四个公会:

[ai] . [ðə; ði] [glɑːs] - ['steɪnə(r)] -
I . The Glass - Stainers 57
我 . 这 玻璃 - 染色剂 -

一、玻璃染色者 57

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [brɪdʒ] - ['bɪldəz] -
The Bridge - Builders 59
这 桥 - 建筑商 -

桥梁建造者 59

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [stəʊn] - ['meɪsnz] -
The Stone - Masons 62
这 石头 - 共济会 -

石匠 62

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [bel] - ['riŋəz] -

The	Bell	-	Ringers	64
这	钟	-	铃声	-

敲钟人 64

[ðə; ði] [kən'vɜ:t] -

The	Convert	67
这	转变	-

Convert 67

[sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :

Songs	of	Education	:
歌曲	的	教育	:

教育之歌:

[ai] . ['hɪstri; 'hɪstəri] -

I	.	History	71
我	.	历史	-

一、历史 71

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[dʒi'ɒgrəfi] -

Geography	74
地理	-

地理74

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - -

For	the	Crêche	76
为了	这	-	-

为 76 号托儿所

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['sɪtɪzənʃɪp] -

Citizenship	78
国籍	-

公民身份 78

[vi:] . [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] -

V	.	The	Higher	Mathematics	80
V	.	这	更高	数学	-

V. 高等数学 80

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['haɪdʒi:n] -

Hygiene	82
卫生	-

卫生 82

[waɪn] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɒŋ]
WINE , WATER , AND SONG
葡萄酒 , 水 , 和 歌曲

酒、水和歌

[baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
By G . K . Chesterton
经过 G . K . 切斯特顿

作者：G·K·切斯特顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [naɪn]
The Englishman 9
这 英国人 9

英国人9

[waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] -
Wine and Water 11
葡萄酒 和 水 -

葡萄酒和水 11

[ðə; ði] [sɒŋ] [ə'genst] ['grəusəz] -
The Song against Grocers 15
这 歌曲 反对 杂货商 -

反杂货商之歌 15

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [rəʊd] -
The Rolling English Road 20
这 滚动 英语 路 -

滚动的英国公路 20

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] - -
The Song of Quoodle 24
这 歌曲 的 - -

奎德尔之歌 24

[ˌpaɪə'nɪəs] , [əʊ] [ˌpaɪə'nɪəs] -
Pioneers , O Pioneers 27
先驱者 , 哦 先驱者 -

先驱者，哦，先驱者 27

[ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l][ˌvedʒə'teərɪən] -
The Logical Vegetarian 31
这 逻辑 素食 -

逻辑素食者 31

“ [ðə; ði] ['særəsənz] [hed] ” -
“ The Saracen's Head ” 34
“ 这 撒拉逊人的 头 ” -

《撒拉逊人的头颅》34

[ðə; ði] [gʊd] [rɪtʃ] [mæn] -
The Good Rich Man 37
这 好的 富有的 男人 -

好富翁37

[ðə; ðі] [sɒŋ] [ə'genst] [sɔ:ŋz] -
The Song against Songs 42
这 歌曲 反对 歌曲 -

反歌之歌 42

[ˌem 'i:] [hɑ:t] -
Me Heart 45
我 心 -

我心 45

[ðə; ðі] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðі] [əʊk] -
The Song of the Oak 49
这 歌曲 的 这 橡木 -

橡树之歌 49

[ðə; ðі] [rəʊd] [tu:; tə] ['raʊndəbaʊt] -
The Road to Roundabout 53
这 路 到 迂回 -

通往53号环岛的路

[ðə; ðі] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðі] [streɪndʒ] [ə'setɪk] -
The Song of the Strange Ascetic 57
这 歌曲 的 这 奇怪的 苦行僧 -

奇异苦行僧之歌 57

[ðə; ðі] [sɒŋ] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] -
The Song of Right and Wrong 60
这 歌曲 的 正确的 和 错误的 -

正义与邪恶之歌 60

[hu:] [gəʊz] [həʊm] ? -
Who Goes Home ? 63
WHO 去 家 ? -

谁回家？ 63

[ə; eɪ] ['tʃestətən] ['kælɪndə(r)]
A CHESTERTON CALENDAR
一个 切斯特顿 日历

切斯特顿日历

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ðі] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
Compiled from the Writings of
编译 从 这 著作 的

摘自以下著作

- [dʒi:] . [keɪ] . [si:] . - [bəuθ][ɪn] [vɜ:s] [ænd; ənd][ɪn]
' G . K . C . ' Both in Verse and in
- G . K . C . - 两个都 在 诗 和 在

"GKC"无论是在诗歌中还是在.....

[prəʊz] .
Prose .
散文 .

散文。

[wɪð] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)]
With a section apart for
和 一个 部分 除 为了

另设一个区域

[ðə; ðі] ['mu:vəbl] [fi:st] .
the Moveable Feasts .
这 活动 盛宴 .

可移动的节期。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətri] [nəʊt]
Prefatory **Note**
序言 笔记

前言

['dʒænjuəri]
January
一月

一月

['februəri]
February
二月

二月

[mɑːtʃ]
March
行进

行进

['eɪprəl]
April
四月

四月

[meɪ]
May
可能

可能

[dʒuːn]
June
六月

六月

[dʒʊ'laɪ]
July
七月

七月

['ɔːgəst]
August
八月

八月

[sep'tembə(r)]
September
九月

九月

[ɒk'təʊbə(r)]
October
十月

十月

[nəʊ'vembə(r)]
November
十一月

十一月

[dɪ'sembə(r)]
December
十二月

十二月

[ðə; ði] ['muːvəbl] [fiːst]
The **Moveable** **Feasts**
这 活动 盛宴

移动的盛宴

[baɪ'ɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz]
BIOGRAPHY **FOR** **BEGINNERS**
传 为了 初学者

传记写作入门

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪg'zæmpl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [fɔːmz]
Being **A** **Collection** **Of** **Miscellaneous** **Examples** **For** **The** **Use** **Of** **Upper** **Forms**
存在 一个 收藏 的 各种各样的 示例 为了 这 使用 的 上 表格

一些关于上位形式用法的杂项示例集

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['klerɪhjuː] , [biː] . [ə; eɪ] .
Edited **by** **E** **.** **Clerihew** **,** **B** **.** **A** **.**
编辑 经过 E . 克莱里休 , B . 一个 .

由 E. Clerihew，文学学士编辑

[wɪð] - ['daɪəˌgræm][baɪ][dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
With **40** **Diagrams** **By** **G** **.** **K** **.** **Chesterton**
和 - 图表 经过 G . K . 切斯特顿

附G·K·切斯特顿的40幅图表

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks]
Introductory **Remarks**
引言 评论

开场白

[sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren]
Sir **Christopher** **Wren**
先生 克里斯托弗 鹪

克里斯托弗·雷恩爵士

[mɪ'gel] [diː] [sɜː'væntiːz]
Miguel **de** **Cervantes**
米格尔 德 塞万提斯

米格尔·德·塞万提斯

[dʒɔːdʒ] [bər'nɑːrd] [ʃɔː]
George **Bernard** **Shaw**
乔治 伯纳德 肖

乔治·伯纳德·萧

[sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi]
Sir **Humphrey** **Davy**
先生 汉弗莱 戴维

汉弗莱·戴维爵士

[dʒeɪ] . [es] . [mɪl]
J **.** **S** **.** **Mill**
J . S . 磨

JS Mill

[fræn'swɑ:] ['lɪst]
François **Liszt**
弗朗索瓦 李斯特

弗朗索瓦·李斯特

[lɔ:d] [klaɪv]
Lord **Clive**
主 克莱夫

克莱夫勋爵

[kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)]
King **Edward** **the** **Confessor**
国王 爱德华 这 忏悔者

忏悔者爱德华国王

[ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['klɪfəd] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [bi:] . , [di:] . [di:] .
The **Rev** **.** **John** **Clifford** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **LL** **.** **B** **.** **,** **D** **.** **D** **.**
这 牧师 . 约翰 克利福德 , M . 一个 . , 二 . B . , D . D .

约翰·克利福德牧师，文学硕士、法学学士、神学博士

['mesəz] ['tʃæpmən] & [hɔ:l]
Messrs **Chapman** **&** **Hall**
先生们 查普曼 & 大厅

查普曼和霍尔先生

[kɑ:l] [mɑ:ks]
Karl **Marx**
卡尔 马克思

卡尔·马克思

['ɒtəʊ][ðə; ði] [greɪt]
Otto **the** **Great**
奥托 这 伟大的

奥托大帝

[mɑ:'kəʊni]
Marconi
马可尼

马可尼

['deɪvɪd] [hju:m]
David **Hume**
大卫 休谟

大卫·休谟

['mɪstə(r)][eɪtʃ] . ['belɔk]
Mr **H** **.** **Belloc**
先生 H . 贝洛克

H·贝洛克先生

[dʒɒb]
Job
工作

工作

[pɪ'zɑ:roʊ]
Pizarro
皮萨罗

皮萨罗

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [faɪf] , [keɪ] . [ti:] . , [pi:] . [si:] . , [dʒi:] . [si:] . [vi:] . [əʊ] .
The **Duke** **of** **Fife** **,** **K** **.** **T** **.** **,** **P** **.** **C** **.** **,** **G** **.** **C** **.** **V** **.** **O** **.**
这 公爵 的 法夫郡 , K . T . , P . C . , G . C . V . 哦 .

法夫公爵，KT，PC，GCVO

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən]

The	Duke	of	Wellington
这	公爵	的	惠灵顿

威灵顿公爵

[dʒɒn] ['bʌnjən]

John	Bunyan
约翰	班扬

约翰·班扬

[dʒɔːdʒ] [hɜːst]

George	Hirst
乔治	赫斯特

乔治·赫斯特

[ɪ'ræzməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hjuːmənɪst]

Erasmus	and	the	Humanists
伊拉斯谟	和	这	人文主义者

伊拉斯谟与人文主义者

['bezənt] [ænd; ənd] [raɪs]

Besant	and	Rice
贝赞特	和	米

贝桑特和米饭

[tiˈtsiːɑːnoʊ] [vɛtʃɛli]

Tiziano	Vecelli
提齐亚诺	韦切利

蒂齐亚诺·韦切利

[prəˈfesə(r)] [dʒeɪmz]['djuːə(r)] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .

Professor	James	Dewar	,	F	.	R	.	S	.
教授	詹姆斯	杜瓦	,	F	.	拉	.	S	.

英国皇家学会会员詹姆斯·杜瓦教授

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli]

Sir	Walter	Raleigh
先生	沃尔特	罗利

沃尔特·雷利爵士

[dʒeɪn] ['ɒstɪn]

Jane	Austen
简	奥斯汀

简·奥斯汀

['oʊdoʊ][ɒv; əv] [baiˈj\\ː]

Odo	of	Bayeux
奥多	的	巴约

巴约的奥多

['deɪvɪd][rɪˈkɑːdəʊ]

David	Ricardo
大卫	里卡多

大卫·里卡多

[sɜː(r)] ['tɒməs] - ['mæləri]

Sir	Thomas	à	Mallory
先生	托马斯	-	马洛里

托马斯·马洛里爵士

['mɪstə(r)] ['ælfrɪd] [baɪt]

Mr	Alfred	Beit
先生	阿尔弗雷德	贝特

阿尔弗雷德·贝特先生

[ˌtʃɪməˈbuːeɪ]
Cimabue
西马布埃

西马布埃

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt]
President **Roosevelt**
总统 罗斯福

罗斯福总统

['rɒbət] ['hɑːli] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd]
Robert **Harley** **,** **Earl** **of** **Oxford**
罗伯特 哈雷 , 伯爵 的 牛津

牛津伯爵罗伯特·哈利

[sɜː(r)][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)]['fʊlə(r)]['ækləND] - [hʊd] , [em] . [piː] .
Sir **Alexander** **Fuller** **Acland** **-** **Hood** **,** **M** **.** **P** **.**
先生 亚历山大 富勒 阿克兰 - 兜帽 , M . P .

亚历山大·富勒·阿克兰-胡德爵士，国会议员

[məˈhɔmit]
Mahomet
穆罕默德

穆罕默德

['ɛdvɑːrd] [griːg]
Edvard **Grieg**
爱德华 格里格

爱德华·格里格

[dʒæn][væn] [aɪk]
Jan **Van** **Eyck**
一月 范 艾克

扬·凡·艾克

['mɪstə(r)][tiː] . ['wəːnə] ['lɔːri; 'lɔri]
Mr **T** **.** **Werner** **Laurie**
先生 T . 维尔纳 劳里

T·沃纳·劳里先生

['ɪndeks][ɒv; əv] [saɪˈkɒlədʒi]
Index **of** **Psychology**
指数 的 心理学

心理学索引

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神